

Kabarre ta Gala ta Yaaya Pile ka kaawor

Maktumne-an, gee kuuk awalle kat kaaw min daayum kadar ɗa Yaaya kat siirta. Yaaya, ɗaar min paliinna kuuk orok in seera. Kar ɗa bal siirin sinji kuuk Yaaya-ak do maktumne-anta. Illa ɗa siir aman : « Ɗaar kaak Iisa elgiyo » (Yaaya 13.23).

Maktumne ta Yaaya, taar ginno dele ka danjal. Kar gay, ta gin kaawin dakina kuuk Maark, Matiye in Luk bal siirinco. Ta kaawa oki do bi ka gamin peesira kuuk aɗbay Iisa gintu. Ɗuur ko kuuk gaara a Iisa, ɗaar Ron ka Bunɗi. Ta kaawa pey do bi ka Iisa kaak meela in gee ar : maajirnay, Nikodeem, daatik taat min geeger ka Samari, agindaw ku Yuudinnar ho sinɗay ku Lazaar. Yaaya siir do gee okinco kuuk bariya botol, seene ho in goye ka gaasdo. Gamin ɗuur-an, illa in Iisa kat ɗuu gasinco.

Iisa Masi, ɗaar Kaaw ta Bunɗi

¹ Awalle, min Bun bal kilgiyin misa duniine, gem kaak ɗu koliy Kaaw ta Bunɗi goy ko. Ɗa goy sawa in Bun ho ɗaar meenji di Bun. ² Min Bun bal kilgiyin misa duniine, ɗa goy ko in ɗaara. ³ In Kaaw-at di, Bun kilgiyiig gamin okinco. Maan ginno kaak ɗa kilgiytu bal taara. ⁴ Ta taar kat ber goye do gamin okinco. Ho in goye kanti ko, gee taltu portikaw. ⁵ Portikaw-at caapiy do gondikor, kar gondikaw baltit gine maanna.

⁶ Kar gay, gin gem rakki kaak Buŋ ŋaamtu, ŋu kolaag Yaaya-Batist. ⁷ Ŋaar as kaawe dɔ geemir dɔ bi ka ŋaar kaak gaarit portikaw-ata, asaan gee yaa cokiye kaawoy ho ŋuu aamine in ŋaara. ⁸ Yaaya gay, ŋaar meenji dɔ kat portikaw, ŋaar as kaawe biti di. ⁹ Portikaw-at taar ko seene. Taar as dɔ adiy ka kidar ho ta caapiy dɔ gee okiŋco.

¹⁰ Gem kaak ŋu koliy Kaaw-ak, ŋaar goy dɔ adiy ka kidar. In ŋaar ko, Buŋ kilgiyiig kida. Kar gee kuuk dɔ adiy ka kidar gay bal ibininji. ¹¹ Ŋa baaw goye in geenji ku meenji, kar geenji gay bal obinji. ¹² Kar dɔ gee kuuk obga ho kuuk aamin in sinji, ŋa berco botol taat ŋuu gine koogin ku Buŋdi. ¹³ Ŋuu gine kooginay-ak, asaan Buŋ kat bercog wee ka marbinto. Wee ŋaar-ak wala isgig in niyin ta gemor, wala in pikirre ta gemor.

¹⁴ Gem kaak ŋu koliy Kaaw-ak gintu gemo ho ŋa astu goye in ginte. Gi talit *darjiney taat ŋa gastu min Tacco Buŋ. Darjiney-at, taar ko ta Ronji ka danjiro.* In barkiney, ŋa elgiy gee ho ŋa gaariico seen ta Buŋdi.

¹⁵ Yaaya gay, ŋaar kaaw biy. Ŋa kaawtu rada aman : « Talon ! An ko gem kaak nu kaawiiko awalle aman : “ Gin gem rakki kaak yaa ase dɔ aaror, kar gay, ŋa ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, ŋaar goy ko. ” »

¹⁶ Paa ko, in sellin kuwiy-at, ŋa barkiyiite dakina, okinte ŋa barkiyaaten di gaay in gaayo. ¹⁷ Awalle Buŋ berten *gaanuun min dɔ pise ka Muusa. Kar barkin in seen gay, Buŋ berten gu in ase ka Iisa Masi. ¹⁸ Ginno waan kaak talig Buŋ. Illa

* **1:14** 'danjiro' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'kida di' wal 'rakki di'.

Ronji ka dangiro, njaar kaak goy sawa in Buŋ-ak di, gaartenga.

*Kaawo do bi ka Yaaya-Batist
(Matiye 3.1-12, Maark 1.1-8, Luk 3.1-18)*

¹⁹ Yiriy rakki, agindaw ku Yuudinnar kuuk goy Zeruzaleem naamtu gay satkiner in gee ku min baaco tan *Lebi a nuu gasin Yaaya. Min nu gasga, nu indiig aman : « Kin waa ? » ²⁰ Njaar gay balco cigile maanna. Na telkiico aman : « Nun-an Masido. » ²¹ Nuur gay indiig pey aman : « Di kin ke waa ? Wal kin ko *Eli ? » Yaaya gay telkiico aman : « Ha'a ! Nun Elido. » Nu indiig pey aman : « Di wal kin ko nabiince kaak nu kaawtu biy do Kitanner-aka ? » Njaar gay telkiico aman : « Ha'a ! Na nunno. » ²² Kar nuur gay diyiji aman : « Di kin waa ? Ki kaawa maa do bi kanjin ? Asaan ni raka niico yeepe kaaw do nuur kuuk naaminti. » ²³ Yaaya telkiico aman : « Nun ko gem kaak nabi Ezaayi kaawtu biy aman : " Gin gem rakki koola do kalaaner a *Rabbinte asaw. Ucon, siyonji botol dalan. "† »

²⁴ Min gee kuuk nu naamtu do Yaaya, goy oki gee kuuk nu koliy *Pariziyenna. ²⁵ Nu indiig aman : « Di ya kin kat Masido, wala ki Elido, wala ki nabiince do kaak nu kaawtu biy do Kitanner-ak, maa di ki *batiziyiy gee ? » ²⁶ Yaaya telkiico aman : « Nun-an batiziya gee in amay di. Kar gem rakki goy do datikko kaak ku ibingido. ²⁷ Gem-ak yaa ase do aaror, kar gay, nun bal nece kaak naa one, naa sorin nugiray. » ²⁸ Maanna-ak kuuniy do wer

† **1:23** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 40.3.

kaak Yaaya batiziyiy gee, do geeger ka Betani, aar barrer kaak nu kolliy Zurdan.

Iisa Masi, nyaar Ronj Tamgi ka Bunđi

²⁹ Ka kawtinti, Yaaya taliig Iisa asaaji. Do bi kanji, na diytu aman : « Talon, an ko *Ronj tamgi ka Bunđi, nyaar sooya zunuubinna ku geemir. ³⁰ Do bi kanji ko, nu diytu aman : " Goy gem rakki kaak yaa ase do aaror, kar gay, nyaar ogirdu. Asaan min nu bal ase misan di, nyaar goy ko. " ³¹ Awalle, nunu oki ibingigdo. Kar din gay, nun as *batiziye gee in amay a naa gaarinji do gee ku Israyeel. »

³² Do bi ka Iisa Masi, Yaaya kaawtu pey aman : « Nu tal Ruwwin ta Bunđi paayiji do Iisa ar ammaama ho ta goyiji. ³³ Awalle nun ibingigdo oki, kar gay, Bunj kaak nyaamintu a naa batiziye gee in amay kat kaawdu aman : " Ki asa tale gem rakki, Ruwwin ta Bunđi yaaji paaye ho taaji goye. Gem nyaar-ak ko asa batiziye gee in Ruwwin ta Bunđi. " ³⁴ Nun talig maanna-ak in odinar ho nu kaawaako ka seener, gem-an, nyaar Ronj ka Bunđi. »

Gee kuuk tees aadin Iisa

³⁵ Ka kawtinti, Yaaya-Batist goy pey do wer-ak in maajirnay seera. ³⁶ Do wiktin taat na taliig Iisa biraw, na kaawtu aman : « Talon, an ko *Ronj tamgi ka Bunđi ! » ³⁷ Maajirnay ku Yaaya ku seer-ak dorit kaawoy taat na kaawtu-ata ho nu teestu aadin Iisa. ³⁸ Iisa kolsitu ho na tala nu aadaaga. Na indiig aman : « Ku aadin gay ku bariya maa ? » Njur gay diyiji aman : « *Rabbine, kin goy momo ? » (Sin ku Rabbin-ak diya a « Tatkaw ».) ³⁹ Njaar gay telkiico aman : « Ason tala. » Hiyya, nu daktu tal

wer ka ɲa goyiyo. Wiktin taar-at yaa necen ko pat pood ta maako. Hiyya, ɲu eeltu in ɲaara.

⁴⁰ Min gee seer kuuk doriit kaaw ta Yaaya ho aadiig Iisa-ak, Andre sinji ka Simon Piyer sa goya.

⁴¹ ɲa uctu dakiig gas sinji Simon ho ɲa miniig aman : « Ni gasig *Masi. » (Sin ku Masi-ak diya a « ɲaar kaak Buɲ doɓtu. ») ⁴² Kar ɲa iyiiɲig Simon do Iisa. Iisa taliig yalaan kar ɲa diyiiji aman : « Kiɲke Simon, ron ka Yaaya. Min yiriyta-an gee yaan kolen ko Sepaas. » (Sin ku Sepaas-ak diya a « Piyer ».‡)

⁴³⁻⁴⁴ Ka kawtinti, Iisa ictu niyin taat ɲaa baawe do kid ka Galile. Do botildi, ɲa ɲaamtu in gem rakki sinji Pilip kaak min Betsayda, werco kan Andre in Piyer. Iisa diyiiji do Pilip aman : « Aadnu ! »

⁴⁵ Kar Pilip gay baa tale gem rakki sinji Natanayeel. Pilip diyiiji do Natanayeel aman : « Ni gasig gem kaak ɲu kaawtu biy do Kitamner, do *gaanuun ka Muusa ho do makaatamna ku nabiinnar oki. ɲa Iisa ronji ka Yuusup min geeger ka Nazareet. »

⁴⁶ Kar Natanayeel gay diyiiji aman : « Has min Nazareet kat amilgiy maan ka samaane ? » Pilip gay telkiiji aman : « Asu, ki baa tale. »

⁴⁷ Min Iisa taliig Natanayeel gaayji ko ote-ak, ɲa kaawtu do biy kanji aman : « Talon ! An kat gem ka Israyeel kaak taɓ. ɲaar-an, yoo raadin rakki oki, amilaado minniney. » ⁴⁸ Natanayeel gay indiig aman : « Maman ki ibinginu ? » Iisa telkiiji aman : « Do wiktin taat Pilip gasinɲin do baat ta buguwar-ak di, nun talinɲin ko. » ⁴⁹ Min pa-ak, Natanayeel kaawtu aman : « Gem kol Rabbiney, nu iban kadar

‡ 1:42 'Piyer' : 'Sepaas' in kaaw ta Yuudinnar ho 'Piyer' kaak asa min kaaw ta Grek, ɲuur baaco rakki di a 'dambi'.

kiŋ kat Roŋ ka Buŋdi, Sultan ka Israyeel ! » ⁵⁰ Iisa telkiiji aman : « Nu kaawaajin ja a nu taliŋcin do baat ta buguwar-ata, ampaa doo wal ki aamintu kadar nu Roŋ ka Buŋdi ? Hadi ki asa tale misa gamin kuuk ajbay pa-ak ŋuur-aŋku. ⁵¹ Cokiyon, naako kaawe seene. Ku asa tale samaan yaa pile waakilak ho *dubal ku Buŋdi yaa paayguwe ho ŋuu cokguwe, ŋuu birguwe min do werir, nun *Roŋ gemor. »

2

Maan ka ajbay kaak Iisa teestu gine

¹ Min ŋaar-ak, menaw seer birtu. Kar gee gay gina iidin ta obindi do geeger ka Kana, kid ka Galile. Do iidin taar-at, Mariyam atan Iisa goya.

² Kar Iisa in maajirnay sa, ŋu ŋaamco, ŋu astu.

³ Kar ba aar, maam ku *bindi kuuk gee siyo gaase. Hiyya, atan Iisa diyiji do ronŋi aman : « Gee-aŋ, seŋco arme. » ⁴ Iisa telkiitit aman : « Iya, nun gay yaa gine maa ? Nun wiktiner misa taat naa gaare zir. » ⁵ Min pa-ak, yaaco diyico do gay riyor aman : « Ya taat ŋa kaawiikon di, ginonta. »

⁶ Kar do wer-ak gay gin guwin bijigiy ku dambydi. Guwin-ak, *Yuudinna aciy zinŋico do aadinco a ŋuu goye *cawar do unji ka Buŋdi. (Ay guw di ica jeliŋgin pood wal beey.) ⁷ Iisa diyico do gay riyor-ak aman : « Miinon guwin-aŋ in amay ! » Kar ŋu miiniig pal-pal-pal. ⁸ Min guwin-ak miine, Iisa diyico aman : « Diŋ gay itinon* min amay-aŋku, kuuji iye do meeram.† » Hiyya, ŋu itintu, ŋu

* **2:8** 'itinon' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'dokiŋo'. † **2:8** 'meeram' : Meeram-ak, ŋaar ko deeda tee ka iidiner do gemir.

iyiiji. ⁹ Min ɲu iyiiɲigu, amay-ak raɓil ko maam ku biɲdi. Njuur kuuk itinɲig amay-ak iban wer kaak ɲu asiyo. Kar meeram gay ibanno. Min ɲa aawiigu, ɲa koliig gem ka obe ¹⁰ ho ɲa diyiiji aman : « Kun kawta, gee bera ja maam ku yuutu, kar ya gee aay koɲ gay, ɲu beriy kuuk yuutinɲuwco sooda. Di kin gay dummiyig kuuk yuutu yoo diɲka ! »

¹¹ Maan kaak gaara gudurre ta Buɲdi-aka, ɲaar ko maan kaak Iisa gintu awallico ta gamnar. ɲa ginig do geeger ka Kana, kidka Galile. Ansii ko, Iisa gaartu *darjiney do geemir ho maajirɲay aamintu loci. ¹² Min ɲaar-ak, Iisa in yaaco ho in sinɲay kuuk goy oki do wer-aka yoo maajirɲay, okinco, ɲu uctu ho ɲu birtu do geeger ka Kapernayuum. Do wer-ak, ɲu goytu menaw sooda.

Atke ka taajirnar min do ger ka Buɲdi

(Matiye 21.12-13, Maark 11.15-17, Luk 19.45-46)

¹³ Menaw ku iidin ta Yuudinnar taat ɲu koliy *Paak gaaye. Kar Iisa uctu, ɲa baawtu do geeger ka Zeruzaleem. ¹⁴ Min ɲa ottu, ɲa unɲitu do *ger ka Buɲdi. Do ger-ak gin gee ku gidiya barkay, tamgi in ammaamna. Atta-ak gin oki gee kuuk maka gurus. ɲu deerig gaminco ka taabulnal. ¹⁵ Min Iisa taltu pa-ak, ɲa soktu mernan ho ɲa siyту kordinɲo, kar ɲa atkiig okinco kara, yoo tamgico in barkiyco. Gee ku maka gurus-ak, ɲa akiliig taabulnico ho ɲa dawiiig gurusco. ¹⁶ ɲa kaawiico do taajirin ku ammaamnar-ak aman : « Imilonɲ gaminko-an min anne ! Ger ka Tanni, dakoɲ gininɲido ger ka suuginer ! » ¹⁷ Do wer-ak, maajirɲay ku Iisa moyiit kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner aman : « Gem kol

*Rabbiney, nu elgig gerin dakina. Ya nu moyawak, adir erwaan ar ako. »‡

¹⁸ Hiyya, agindaw ku Yuudinnar indiig Iisa aman : « Ni raka kiini gaare maan kaak ajbay, nii ibine kadar Buñ ko tabiriñciñ, ki giniig maanna-añka. » ¹⁹ Iisa gay telkiico aman : « Dimoñ ger-añka. Ya ku ñimig gay, ño menaw subba di, nun naa peyiñ ño weriy. » ²⁰ Njuur gay ñiyiiji aman : « Ger-añ, ñu pinig ño elgin orok poof in bijigiy. Kar kiñ gay maman ño menaw subba di, ki kaawiy a kii piniñji ! » ²¹ Sando, wiktin taat Iisa kaawiy ño bi ka gerdi-ak, ña kaawa ño bi ka ziy ka meenji. ²² Ba aar, min Iisa nooytu min ño muuti, maajirnay moyiit kaawoy-ata. Paa ko, ñu aamintu ño kaaw taat ñu siirtu ño Kitamner ho ño taat Iisa kaawtu.

Iisa iban adat ku geemir

²³ Do wiktin taat Iisa iidiiyid in ta *Paak ño geeger ka Zeruzaleem, ña gin gamin ku ajbay dakina. Min gee taliig gamin ku ajbay-ak, dakina minnincu piltu binñkico a ñu aamin in ñaara. ²⁴ Kar Iisa gay bal amniyiñco, asaan okiñco, ña ibingit ta aditco. ²⁵ Ña rakaado a gem yaaji ose ño biy ka gemor, asaan ña ibingit okintit taat goy ño adiy ka gemor.

3

Nikodeem indaag Iisa

¹ Kar gin gem rakki sinji Nikodeem. Ña min gee ku ñu koliy *Pariziyenna ho ña min *agindaw ku Yuudinnar. ² Yiriy rakki, ña dakiig gas Iisa in aando, ña ñiyiiji aman : « Gem kol Tacco, ni iban

‡ 2:17 Wer ka gase kaawor ño Soom 69.10.

kadar Bun̄ kat tabiriñcin̄, ki asiini 6ilde, asaan ginno gem kaak yaa gedire giniñ gamin kuuk ajbay ar kuuk ki gintu-an̄ku ya Bun̄ in̄ ñaarro. »

³ Iisa telkiiji aman : « Cokay, naan̄ kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa gedire talin *Meennaw ta Bun̄di ya ñu bal ween̄ wee ka marbinto. »

⁴ Nikodeem gay indiig aman : « Maman gem kaak tatik ko, ñuu ween̄ pey marbinto ? Ampak, ñaa un̄je pey d̄o atti ka yaaco kat taa ween̄ji wal maman ? »

⁵ Iisa diyiiiji aman : « Cokay, naan̄ kaawe seene ! Ginno gem kaak yaa un̄je d̄o Meennaw ta Bun̄di ya ñu bal ween̄ in̄ amay ho in̄ Ruwwin ta Bun̄di. ⁶ Ñuur kuuk ñu weeyig ween di, ñuur goy koogin ku geemir di. Kar ñuur kuuk ñu weeyig in̄ Ruwwin ta Bun̄di gay, ñuur koogin ku Bun̄di. ⁷ Dak ajbiyenno d̄o kaawor taat aman : “ Illa ku asa ja wee wee ka marbinto. ” ⁸ Pakar ja d̄o usi. Ña abiriyo ho ña aaniyiy wer kaak ña rakiy di. Gee cokiya abiriñji kaak ña abiriyo, kar gay, gee ibanno wer kaak ña asiyo ho kaak ña 6aayiyo. Hadi, gem kaak ñu weeyig in̄ Ruwwin ta Bun̄di sa, ñaar paa di. »

⁹ Kar Nikodeem indiig aman : « Maman maanna-an̄ yaa kuuniye ? »

¹⁰ Iisa telkiiji aman : « Kin̄ sin̄jin̄ ale, ki tatkaw ka *gaanuun ka gee ku Israyeel, kat ki ibingigd̄o gamin-an̄ku ?

¹¹ Di cokay, naan̄ kaawe seene ! Nin kaawa d̄o bi ka maan kaak ni ibingiyo ho kaak ni taltu in̄ odinni, kar kun̄ gay rakaado ice kaawni. ¹² Ya

nu kaawaako d̄o bi ka gamin kuuk goy d̄o adiy ka kidar din sa, ku aamanno, kar maman kuu aamine ya nu kaawaako d̄o bi ka gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ? ¹³ Asaan ginno waan kaak

coon ka samaaner, illa nun *Ronj gemor di paay min kuwa. ¹⁴ Ku iban kadar gin ko elgin dakina, nabi Muusa siytu aal ka hadinner, ɲa caaliig kuwa ka etor do wiktin taat ɲu goyiy do goosiner. Uudin ta ɲa caaliig aal-aka, nun Ronj gemor oki, ɲu asaan caalindu ka etor ansi.* ¹⁵ ɲu asaan caalin ka etor-ak a gem kaak aamin lotu yaa gase goye ka gaasdo do unji ka Bunɗi. ¹⁶ Ka seener, Bunj elig gee ku duniiner okiŋco nam ɲa tabiriig Ronji kaak danjiro a ay gem kaak aamin loci idiydo maala, kar gay, ɲaa gase goye ka gaasdo. ¹⁷ Bunj, ɲaar bal tabiriŋ ronji do duniiner a seriin yaa obiŋ gee, kar gay, ɲa tabiriŋ a ɲaa jiliŋ gee okiŋco. ¹⁸ Gem kaak aamin do Ronj ka Bunɗi, seriin obaagdo. Kar ɲaar kaak bal aamine loci gay, seriin obig ko, asaan ɲa bal aamine do Ronj ka Bunɗi kaak danjiro. ¹⁹ Talu, maman seriin yaa obe gee : portikaw as do duniiner, kar geen gay el gondikaw kat guna, asaan ɲu gina gamin kuuk jookumo. ²⁰ Ka seener gay, gee kuuk gina jookum-ak, ɲuur elgitdo portikaw ho ɲu baggitido, asaan ɲu rakaado gee yaa taliŋ gaminco kuuk jookum ɲu giniy-aku. ²¹ Kar gee kuuk gina riy taat samaane do unji ka Bunɗi gay, ɲuur ɓaa do portikaw, asaan gee yaa tale waraŋ kadar ɲu gina gamin kuuk samaane do unji ka Bunɗi. »

Kaawo do bi ka Iisa in Yaaya

²² Min ɲaar-ak, Iisa in maajirnay uctu, ɲu deettu do kid ka Zuude. Do wer-ak, ɲu taaytu ho Iisa *batiziyiy gee. ²³ Do wiktin taar-at, Yaaya-Batist

* **3:14** Wer ka gase kaawor do Nombir 21.9.

sa batiziya gee. Njaar gay goy kid ka Enon, moota in Saliim, asaan do wer-ak gin amay dakina. Gee asiihi ho na batiziyiigu. ²⁴ Kar do wiktin taar-at, Yaaya, nu bal obin misa danaayne.

²⁵ Yiriy rakki, maajirnay ku Yaaya daarin teestu meele in *Yuudinçe rakki do bi ka aadinco. Aadinco-at kaawa do bi ka acindi kaak gem yaa gine *cawar do unji ka Bunđi. ²⁶ Do wer-ak, maajirna-ak dakiig gas Yaaya ho nu diyiji aman : « Gem kol Tacco, gem kaak goy awalle in kinke aar barre ka Zurdan, njaar kaak ki kaawinti biy-ak, din na tees kar batiziye gee ho gee okinco 6aa ko loci di. » ²⁷ Yaaya gay telkiico aman : « Gem gediraado gine maan kaak Bun balji kaawe. ²⁸ Ku dor di nu kaawko a nun Masido. Kar gay, nun gem kaak Bun tabirtu yaaji siyin botiliy. ²⁹ Ku iban di mitik in daatko, yiriy ta nuu obe, njaar ko mitti ho royay gay, njaar goy do serpey, na cokiyiy gaayay, ansi-ak galji. Di nun sa paa di. Nun ko royay ka mitkor. Dinka-an galilil nec kat do werti. ³⁰ Min yiriyta 6aayiy in unti, sinji kunji yaa coone ho kunto gay yaa one. »

Gem kaak asa min kuwa ka samaaner

³¹ « Njaar kaak asa min kuwa ka samaaner, njaar pakgig gee okinco. Kar njaar kaak asa min do kidar gay, njaar goy do kidar di ho na kaawa do bi ka gamin kuuk do adiy ka kidar di. Ka seener, njaar kaak asa min kuwa ka samaaner, [njaar pakgig gee okinco.]† ³² Na kaawa do bi ka maan kaak na taltu ho na dortu, kar gay, ginno gem kaak icit kaawoy. ³³ Njaar kaak icit kaawoy gay gaara

† **3:31** Kaaw taar-an ginno do makaatamna daarin ku Bunđi kuuk nu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

kadar Bunj kaawa seene. ³⁴ Kar gay, ñaar kaak Bunj tabirtu gay, ñaar kaawa kaaw taat Bunj beriji, asaan Bunj berji Ruwwiney okintiti. ³⁵ Tatte Bunj, ñaar elgig Ronji ho ña berji izinne do gamin okinco. ³⁶ Gem kaak aamin do Ronj ka Bunji, ñaar gas goye ka gaasdo. Kar gay, ñaar kaak pooç aamine do Ronj ka Bunji, ñaar gasaagdo goye ñaar-aka. Kar gay, dapiñko ta Bunji yaa paaye kaaci. »

4

Iisa kaawa in daatik taat min Samari

¹⁻³ Pariziyenna dortu kadar gee kuuk aadaag Iisa ho kuuk Iisa *batiziyiy-ak gin dakin pakgig gee kuuk aadaag Yaaya. Ka seener gay, Iisa ñaar meenjidó kat batiziya gee, illa maajirnay di. Min Iisa doriit kaaw-at, ña uctu min Zuude ho ña ictu botol ta Galile. ⁴ Do baanji, ña aad min kid ka Samari. ⁵ Hiyya, ña ottu do geeger ka Samari kaak ñu koliy Sikaar. Geeger-ak moota in morig kaak Yakuub beriji awalle do ronji Yuusup. ⁶ Do wer-ak ko, Yakuub ecirtu bee ka amiydi. Min Iisa in maajirnay ottu do wer-aka, Iisa rawe. Ampaa ko, ña daktu goy do bi ka beendi. Pat nec ko yiriyo.

⁷⁻⁸ Wiktin taat Iisa jammiiyiy-ak, maajirnay gay baawco gidiye tee do geegirdi. Awalle min ñuu deete, daatik rakki min kid ka Samari baaw amay. Ta gasiig Iisa do bi ka beendi-aka. Ña indiit aman : « Beror ja amay, naa see. » ⁹ Daatko-at kaawi-iji aman : « Kin kat *Yuudiñce, kar maman ki indiin a naan bere amay, nun taat *Samariteñca ? » Sando, Yuudinna in gee ku Samari gay kaawco bagdo. ¹⁰ Iisa telkiitit aman : « Ya ka

iban maan kaak Bunj beriyo ho ya ka ibingig njaar kaak kaawaake a “ beror amay ”, zer kaŋ kat yaan indindu ho naake bere amay kuuk bera goye kaak ta6. » ¹¹ Daatko-at diyiiiji aman : « Gem kol *Rabbiney, bee-aŋ baata aale ho kiŋ bal gine maan ka itiŋindi. Kar maman kii gasiŋ amay kuuk bera goye-aka ? ¹² Migini* Yakuub ko berintiŋ bee-aŋka. Njaar meenji sa seetu amiyji, yoo kooginay ho malley oki. Do taŋjiŋ-ak, kiŋ kat tatik pakgig Yakuub walla ? » ¹³ Iisa telkiitit aman : « Ya gem kaak see amay ku beendi-aŋ, ibin yaa obiŋ pey. ¹⁴ Kar gem kaak yaa see amay kuuk naaji bere gay, ibin obaagdo pey. Amay kuuk naaji bere-ak yaaji goye ar concal kuuk bera goye ka gaasdo do unji ka Bunji. » ¹⁵ Daatko-at telkiiiji pey aman : « Gem kol Rabbiney, beror ja amiyjiŋ-aku a ibin obiinno pey ho nu asiydo pey deese amay min do beendi. »

¹⁶ Iisa diyiiitit aman : « Baa, kolig mitke, kar kuu ase. » ¹⁷ Taar gay aman : « Nun bal gine mitko. » Iisa kaawiiitit aman : « Way, ka kaaw seene a ka bal gine mitko-aŋka. ¹⁸ Asaan awalle ka ob miday beey ho kaak diŋ ku goyiy-aŋ sa, ŋa mitkenno. Do taar-an ka kaaw seene. » ¹⁹ Hiyya, do werak, ta kaawiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, nu tala kadar kiŋ nabiiŋce. ²⁰ Aginiyni ku Samari abdiy Bunj kuwa ka damba-anta, kar kuŋ Yuudinna diya a wer ka abdiye Bunji, njaar Zeruzaleem. » ²¹ Iisa telkiitit aman : « Gem kol yaaco, cokay : wiktin asaw taat ku abdiyyigdo Tatte Bunj kuwa ka damba-an di wal Zeruzaleem di. Icit kaawor-anta. ²² Kuŋ gee ku Samari, ku abdiya Bunj kaak

* **4:12** ‘Migini’ : Werin daariŋ, ŋu kaawa a ‘tanni ka tatko’.

ku ibingigdo. Kar nin Yuudinna gay ibingig ja kat ni abdiyyiga, asaan njaar kaak yaa jile gee amil min do Yuudinnar. ²³ Kar gay, wiktin asaw ho din taar as ko taat gay abaadiner kuuk ta6 yaa abdiye Bun in gelbin rakki ho in botol ta seener. Asaan Tatte Bun, njaar raka a gee yaa abdiyyin ansi. ²⁴ Bun, njaar ruwwine ho nuur kuuk abdiyaaga, illa nuu abdiyyin in gudurre ta Ruwwin ta Bundi ho in seene. » ²⁵ Daatko-at telkiji aman : « Nu iban kadar Masi yaa ase, njaar kaak Bun yaa tabire na asiy jilin gee. Ya na ase, naani gaarin gamin okinco. » ²⁶ Iisa telkiitit aman : « Na nun kaak kaawaake-an ko Masi. »

²⁷ Do wiktin taat na kaawiy pa-ak ko, maajirnay astu min bariye tee. Nu ajbiytu do bi kaak na kaawa in daatko. Kar waanco ke bal gedire indin aman : « Ki rakaati maa ? » wala « Maa ki kaawiy in taara ? » ²⁸ Min njaar-ak, daatko-at rasig jelingiti, ta deettu do geegirdi ho ta dakiig min gee aman : ²⁹ « Amilon, ason talon ! Gem-an gaarduug gamin okinco kuuk nu gintu ! Wal naa gine Masi ga ! » ³⁰ Hiyya, nu amiltu, nu dakiig gasa.

³¹ Do wiktin taat ta deettu mine gee, maajirnay diyiji aman : « Gem kol Tacco, kin okam dak maanna tara ! » ³² Njaar gay telkiico aman : « Nun gin tee kaak kun ibingigdo. » ³³ Maajirnay kaawiy benannico aman : « Di gem-an, waan iyji tee ga ? » ³⁴ Iisa diyiiico aman : « Nun, teendu, illa naa ginin taat njaar kaak naamintu rakiyo ho naa gaasin ja tak riy taat na beriidu. » ³⁵ Na diyiiico pey aman : « Kaaw agunuw rakki kaawa aman : “ Dak ko koyin poof di, kar gee yaa sede. ” Nun gay diyaaako a talon ja morgin-anku. Koo nee ko,

ta raka ko sedef. ³⁶ Gem kaak sedaw, ñaar gasaag ko maan ka yaaji nece do elgol ho ya ña ñumig gamin-an̄ku, ña ñumiig do goye ka gaasdo. Ansii ko, ñaar kaak luwaw in̄ ñaar kaak sedaw, ñu aaciyiy sawa. ³⁷ An gay kaaw agunuw ta pey, taat diya aman : “ An̄ka-an̄ luwaw ho an̄ gay sedaw. ” Taar sa seene. ³⁸ Nu tabirin̄ko sedef do morig kaak ku bal gawnin̄ji. Gee ku pey gawinga, kar kuñ gay tiya tin̄gico. »

³⁹ Do kaaw ta daatkor taat aman : « Gem-an̄ gaarduug gamnar okin̄co kuuk nu gintu », gee dakina kuuk min geeger ka Samari-ak aamintu do Iisa. ⁴⁰ Wiktin taat gee ku Samari otiiji do Iisa, ñu kaawiiji a ñaa baane ñaa jammiye do werco. Hiyya, ña gintu menaw seer in̄ ñuura. ⁴¹ Do wiktin taat Iisa goytu in̄ ñuura, gee ku Samari dakina pak ku awalle aamintu in̄ Iisa, asaan ñu dorig meen̄ji kat kaawco. ⁴² Hiyya, ñu diyiitit do daatko-at aman : « Din̄ nin aamintu-an̄ do kaaw taat ni dortu min do meen̄ji Iisa. Ni bal aamine do kaaw tan̄ken di ho ni iban kadar ka seener, ñaar ko yaa jilin̄ gee. »

Iisa cool ron̄ ka tatkaw rakki

⁴³ Min Iisa gin ko menaw seer Samari, ña uctu min wer-aka ho ña ictu botol ta Galile. ⁴⁴ Iisa meen̄ji diy aman : « Nabiin̄ce, gee karmiygigdo do darrey ta meen̄ji. » ⁴⁵ Kar gay, do wiktin taat Iisa ottu do kid̄ ka Galile, gee ku Galile obig samaane, asaan ñuur sa baaw iidiye iidin ta *Paak Zeruzaleem ho ñu talig gamin okin̄co kuuk Iisa gintu do iidin-ata.

⁴⁶ Hiyya, Iisa yeeptu do geeger ka Kana, do wer kaak ña newsiig amay maam ku *bin̄di. Geeger-ak sa do kid̄ ka Galile. Do geeger ka Kapernayuum

gay gin tatkaw rakki ronji raɗaw. ⁴⁷ Wiktin taat tatkaw-ak dortu a Iisa uc min Zuude, ɲa astu gasinji ɗo kid ka Galile. ɲa marmiliiji ɗo Iisa a ɲa ɓaa cooliŋ ronji kaak gaay mate. ⁴⁸ Kar Iisa ɗiyiiji aman : « Ya ku bal tale gamin kuuk ajbay in kuuk gaara gudurre ta Bunɗi, kuŋ amniyaado bat ! » ⁴⁹ Tatkaw-ak wakiliiji aman : « Gem kol Tacco, asor kodok paa ronɗu yaa mate. » ⁵⁰ Iisa gay telkiiji aman : « Yeep ko ɗo geriŋ, ronjin, ɲaar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu ɗo kaaw ta Iisa ho ɲa yeeptu ɗo geriy. ⁵¹ Do yeepinji, ɲa ɲaamtu in gay riyoy kuuk ɓaa gasinji. ɲu ɗiyiiji aman : « Ronjin, ɲaar cewey ko ! » ⁵² Tatkaw-ak indiigu aman : « In maa patira ɲa aawiig zi cewey ? » ɲuur gay telkiiji aman : « Duudi, in pat rakki ta yiriyo kat zi ooltu. » ⁵³ Takan mic-ak pakirtu kadar pat taar-at ko Iisa kaawiji aman : « Ronjin ɲaar cewey ko. » Hiyya, tatkaw-ak aamintu ɗo Iisa in gee ku geriy okiŋco. ⁵⁴ ɲaar-aŋ maan kaak ajbay ka seerinƙar kaak Iisa gintu ɗo kid ka Galile. ɲa ginig ɗo wiktin taat ɲa yeeptu min kid ka Zuude.

5

Iisa cool rungiine

¹ Min ɲaar-ak, *Yuudinna iidiya iidinco ɗo geeger ka Zeruzaleem ho Iisa ɓaawtu hadire. ² Do geeger-ak, gin ɗibir rakki kaak ɲu koliy ɗibir ka Tamgir. Moota in ɗibir-ak, gin koriy taat ɲu kolaat Betzaata in kaaw ta *Hebru ho ɗo bit ka koriyor-at, ɲu siy kellam beeyi. ³ Kellam-ak miin in gee kuuk raɗaw : noolna, mersina in rungiina. [Gee-ak era wiktin taat amay ku koriyor yaa awke. ⁴ Asaan werin

daarin, *ɗubil ka Bunɗi paaygiy ɗo koriy-ata, ɗa awkigiɗ amay-aku. Kar min gee kuuk raɗaw, kaak paay awalle di cooliyo, yoo raɗuway ta maa oki.]*

⁵ Kar ɗo wer-ak, gin gem rakki kaak raɗuway gin ko elgin orok subba in porpod. ⁶ Iisa taliig gem-ak danle ho ɗa dor kadar raɗuway taay ko, kar ɗa indiig aman : « Ki raka kii coole walla ? » ⁷ Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol *Rabbiney, nu bal gine gem kaak yaan paayin ɗo koriyor wiktin taat amay awkiyo. Ya nu ɓaa paayen di, waan ka pey ogirdu ko. » ⁸ Iisa ɗiyiiji aman : « Diɗ ucu, maliyit argaɗ ho deettu ! » ⁹ Hiyya, kodok di, gem-ak cooltu. ɗa maliyiit argay ho ɗa deettu. Sando, yiriy taar-at gay ta *sabitdi. ¹⁰ Min agindaw ku Yuudinnar taliig gem-aka ho ɗu ɗiyiiji aman : « Hey kinke-anka ! Yiriyta-an sabit, kar maa di ki iciit argaɗ ? Taar-an, *gaanuun toɗta. » ¹¹ Naar gay telkiico aman : « Gem kaak coolintu-an ko ɗiydu a naa maliyin argar ho naa deete. » ¹² Agindaw-ak indiig pey aman : « Naar waa kaawjin pa ? » ¹³ Kar gem-ak gay ibingigɗo gem kaak coolga, asaan min Iisa coolig di, ɗa unjitu ɗatik ta gee kuuk dakin goy ɗo wer-aka.

¹⁴ Kar ba aaro, Iisa dakiig gas gem kaak ɗa cooltu-ak ɗo *ger ka Bunɗi ho ɗa ɗiyiiji aman : « Diɗ ki cool ko. Kar gay, dak ginno pey zunuu-binna, yampa omaayin yaan ase pey pak taat asjin awalle. » ¹⁵ Gem-ak dakiico os ɗo agindaw ku Yuudinnar a ɗa Iisa kat coolga. ¹⁶ Min ɗaar-ak, Yuudinna teestu taabiyn Iisa, asaan ɗa coolig

* **5:4** Kaaw taar-an ginno ɗo makaatamna daarin ku Bunɗi kuuk ɗu siirtu min awalle in kaaw ta Grek.

gem-ak in yiriy ta sabitdi. ¹⁷ Iisa gay teesiico ose baati aman : « Tanni, n̄aar ginaat riyoy yoo yiriya ho nun sa gina ar tanji-at di. » ¹⁸ Do kaawoy taar-an ko, agindaw ku Yuudinnar bariyyi botol taat n̄uu deenji, asaan n̄aar bal aalin gaanuun ka sabitdi di, kar gay, n̄a diy a Bun kat Tacco ho ansi-ak, n̄a gina zi nec in Bun.

Bun berji izinne do Ronji

¹⁹ Iisa gay diy pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun Ron ka Bundi, nu gedarro gine maan keedu. Nu tala gamin kuuk Tanni giniyo, nun sa giniy ar kunji di. Gamin kuuk Tanni giniy-ak, nun Ronji sa gina n̄uur di. ²⁰ Asaan Tanni n̄aar elgiinu ho n̄a gaaraadu ay maan kaak n̄a giniyo. N̄aadu gaare pey gamin ku aginda pak n̄uur-an̄ku nam kuu ajbiye tak-tak. ²¹ Ka seener gay, Tanni, n̄aar nooya gee ku mate ho n̄a beriico goye. Ar taar-at ko, nun kaak Ronji sa bera goye do gee kuuk nu rakiyo. ²² Pey Tanni, meenji dukumaado seriin do geemir, kar gay, n̄a berdu izinne do nun Ronji, naa dukume seriin do geemir. ²³ Ansii ko, gee okinco yaadu bere horoomine ar kaak n̄u beriji do Tanni. Gem kaak bergiidudo horoomine do nun Ronjo, n̄aar bergiijido do Tanni kaak tabirintu.

²⁴ « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem kaak cokiya kaawor ho n̄a aamina do kaak tabirintu, n̄aar gas ko goye ka gaasdo. Naar-ak, seriin obaagdo. Kar gay, n̄aar aad ko min do muuti ho n̄a tees ko goye kaak ta6. ²⁵ Cokiyon, naako kaawe pey seene : wiktin yaa ase ho taar as ko taat gee ku mate yaa cokiya gaayar, nunu kaak Ron ka Bundi, ho kuuk cokiyaata yaa gase goye ka

gaasdo. ²⁶ Asaan ar Tanni beriy goye do geemir, nun kaak Ronji sa, na berdu botol a naa bere goye do geemir. ²⁷ Ho na berdu pey izinne a naa dukume seriin do geemir, asaan nun *Ronj gemor. ²⁸ Dakon ajbiyenno do gamin kuuk nu kaawiiko-anku. Wiktin yaa ase taat gee ku mat okinco yaa cokiyin gaayar ²⁹ ho nuu nooye. Gee kuuk gin riy taat samaane, nuur yaa gase goye ka gaasdo. Kar gee kuuk gin riy taat jookum gay, seriin yaa obinco.

³⁰ « Nun gediraado gine maan keedu. Ya nu dukuma seriin do geemir, nu dukumaat uudin taat Tanni diyidu. Kaaw taat nu dukumta-at, taar do botilti, asaan nu gina riy taat Bun kaak tabirintu rakiy di, yampa, nu ginno ta meendu di. »

Saadinna ku Iisa

³¹ Iisa kaawtu pey aman : « Ya nun meendu di diya a kaawor-an seene, maman gee yaa ibine a nu kaawa seene ? ³² Kar gay, gin waan ka pey kat kaaw bir ho nu iban kadar kaaw taat na kaawiy-at, taar seene. ³³ Kun kat tabirji gee do Yaaya-Batist ho naar sa kaawko seene bi kanto. ³⁴ Nun gay, na gemno kat yaa kaawe bir. Kar gay, ya nu kaawa pa-ak, nu raka a kuu gase jile. ³⁵ Yaaya, naar goy ar lampa do geemir ho na ceeriico. Do wiktin taar-at, portikaw-at berko galal. ³⁶ Kar gay, nun gin saadin kaak tatik pakgig Yaaya. Ka seener, riy taat Tanni beriidu ho taat nu ginny-at, taar ko saadiner ho ta gaara kadar na Tanni kat tabirintu. ³⁷ Ho Tanni kaak tabirintu sa, meenji saadiner. Kar kun gay bal dorin kaawoy ho ku bal talin wijeeny bat. ³⁸ Ku icgitdo kaaw do kayko, asaan ku bal

aamine in nun kaak na tabirtu. ³⁹ Ku el garkiye do Kitamner a kuu gase baati, asaan ku pakira kadar ansii di kuu gase botol taat yaako iyiniko do goye ka gaasdo. Sando, Kitamne-an sa kaawa bi kanto di. ⁴⁰ Kar gay, ku rakaado ase lotu a naako bere goye ka gaasdo.

⁴¹ « Nun-an baraydo oziliik ta asa min do geemir. ⁴² Nun ibingiko. Nu iban tak kadar ku elgigdo Bun min do aditko. ⁴³ Nun as asaan Tanni kat tabirintu ho ku pook obindu. Kar gem kaak as in ta kaay di gay, ku obaaga. ⁴⁴ Ku el ozile zinikiko, kar gay, ku baraydo oziliik taat asa min do Bundi. Kar di maman kuu aamine lotu ? ⁴⁵ Dakon moyenno a nun kat naako sakkiyiniko do Tanni. Naar kaak yaako sakkiyiniko gay, na Muusa kaak ku diytu gelbinko. ⁴⁶ Zer, ya ku aamin ka seener in Muusa, nec kuun aaminindu oki, asaan naar siir do bi kanto ko. ⁴⁷ Kar gay, ya ku amnaydo in taat Muusa siirtu, maman kuu aaminin kaawor ? »

6

*Bere ka teendi do gee alip beey
(Matiye 14.13-21, Maark 6.30-44, Luk 9.10-17)*

¹ Min naar-ak, Iisa aaltu barre ka Galile, naar di nu koliy oki barre ka Tiberiyaad. ² Gee dakina aadiiga, asaan nu tal gamin kuuk ajbay na giniy do wiktin taat na cooliy gee kuuk radaw. ³ Iisa coktu ka dambar in maajirnay ho nu goytu. ⁴ Do wiktin taar-at, iidin ta *Yuudinnar taat nu koliy Paak gaay ko. ⁵ Kar Iisa jaaltu kaay ho na taltu kadar gee dakina asaaji. Hiyya, na indii Pilip

aman : « Momon ga gii gidiye tee kaak yaa nece do gee-an okinco ? »

⁶ Iisa kaawiy pa-ak, asaan na raka gecin Pilip di. Yampa, na iban ko maan kaak naa gine. ⁷ Pilip gay telkiji aman : « Gee-an, gurus ka eel ta gee miy seer sa necaado yaaco gidiye tee, ya ay gem di yaa okume maan kapak kapak oki. » ⁸ Min maajirnay, rakki kaak nu kolaag Andre, sinji ka Simon Piyer diyiji do Iisa aman : ⁹ « Mic rakki goy anne kaak gin mappa beey ka oorze* ho in boos seera. Kar nuur-an gay yaa nece maa do gee kuuk dakin-an ku ? » ¹⁰ Iisa kaawiico do maajirnay aman : « Diyonco do gee-an a nuu goye keder. » Kar nu goytu. Wer-ak gin gan ka balan dakina. Gee-ak yaa nece alip beey†. ¹¹ Hiyya, Iisa sokiig mappaka, na jaaltu kaay ka samaaner ho na deltu barkin do Bundi. Kar na pirsiga ho nu deediicog do gee kuuk goy keder-aku. Kar pey, Iisa sokiig boos-aku, na barkiyigu ho nuur oki, na deediicog ar ka mappar-aka. Okinco, nu teetu, nu aaytu. ¹² Min nu tee aaye, Iisa diyiico do maajirnay aman : « Numon tee ka dak-an ka, dakon rasenno maan keder. » ¹³ Hiyya, nu sokiig mappa ka dake nam nu miin girdin orok in seer min do mappa ka beey-ak di.

¹⁴ Min gee-ak taltu maan ka ajbay kaak Iisa gintu-ak, nu diytu aman : « Way ! Gem-an nabiince ka seener. Naar ko kaak nu diytu awalle a naa ase do duniiner. »

¹⁵ Kar Iisa uctu ho na etirtu pey keeji ka dambar, asaan na ibin ko kadar gee-an raka obinji nuu

* **6:9** 'mappa beey ka oorze' : Oorze-ak, na gan ar *geme. † **6:10** 'alip beey' : Daad in koogin gay nu bal osinco.

darjiyiñ sultan.

Jiwi kuuk ka amiydi

(Matiye 14.22-27, Maark 6.45-52)

¹⁶ In maako, maajirnay ku Iisa ɓaawtu ɗo bi ka barrer. ¹⁷ Nu daktu nep markaba a nuu aaniye geeger ka Kapernayuum aar barrer. Do wiktin taar-at, wer aando ko, kar Iisa bal jorkiñco misa. ¹⁸ Kar us dakina paaytu ho ɗa abiriy ɗo amiydi nam amay awka dakina. ¹⁹ Min maarjirna-ak deet ko serek ta kilomeetir beey wal bijigiy, nu taliig Iisa asaaco moota ɗo markabco. Na jaawa ka amiydi. Do wer-ak, kolaw obiigu. ²⁰ Iisa gay diyiico aman : « Na nunun di, dakoŋ ginenna kolaw. » ²¹ Zer maajirnay-ak rak iciñ Iisa ɗo markabco, kar tala kar ɗa ɗooy ko keder, nu ot ko ɗo wer kaak nu ɓaayiyo.

Iisa ar tee kaak gee tiyo

²² Ka kawtinti, gee kuuk ɗak aar barrer-ak pakirtu kadar awalle gin markab rakki di ɗo wer-aka ho nu iban kadar Iisa bal nepe in maajirnay ɗo markab-aka, nuur deet keeco di. ²³ Ba aar, markabin ku pey uctu min geeger ka Tiberiyaad. Nu asiig gas gee ɗo bi ka barrer, ɗo wer kaak *Rabbin Iisa deltu barkin ɗo Bunɗi ho ɗa beriico tee. ²⁴ Min gee-ak taltu kadar Iisa in maajirnay ginno ɗo wer-aka, nu neptu markabna ho nu aaniytu Kapernayuum, nu ɓaayiy bariyiñji.

²⁵ Nu dakiig gas Iisa aar barrer ho nu indiig aman : « Gem kol Tacco, kiñ as anne kimin ? » ²⁶ Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ku bariyin sa, asaan nu berko tee ku aaytu. Yampa, ku bariyginno, asaan ku ibin ko baaco ta

gamin kuuk ajbay nu gintu. ²⁷ Nu kaawaako a zeedoŋ, kuu gase tee kaak taayaw ho kaak bera goye ka gaasdo. Yampa, dakoŋ zeedenno do tee kaak taaydo. Tee kaak taayaw-ak, ŋa nun *Roŋ gemor ko kaak yaako berinji, asaan Tanni Buŋ berdu maan kaak gaara kadar nu gin izinne min loci. » ²⁸ Nuur gay telkiiji aman : « Nii gine maman a nii necin taat Buŋ rakiyo ? » ²⁹ Iisa telkiico aman : « Riy taat Buŋ rakiy-at, illa kuu aamine in nunu kaak ŋa tabirtu. »

³⁰ Nuur gay diyiji aman : « Ya ki raka nii aamine in kinke-ak, gaarni ja maan kaak ajbay kaak gaara kadar Buŋ kat tabiriŋciŋ. Kiini gine maa ? » ³¹ Awalle, do wiktin taat aginiyni goyiy do goosiner, ŋu tee tee kaak ŋu koliy " maan " ‡. Ansii ko, ŋu siirtu do Kitamner aman : " Buŋ berco tee kaak asa min kuwa ka Buŋdi. " » ³² Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, ŋa Muusado kat berko tee kaak asa min kuwa ka Buŋdi, ŋaar kaak beraako tee kaak ta6 gay, ŋaar Tanni. ³³ Asaan tee kaak Buŋ beriyo, ŋaar ko kaak asa min kuwa ho bera goye do geemir. » ³⁴ Kar gee-ak kaawiji aman : « Gem kol Tacco, kun kawta, berguwaani tee ŋaar-aka. »

³⁵ Kar Iisa kaawiico aman : « Tee kaak bera goye kaak ta6-ak, ŋa nun ko. Gem kaak as lotu, mey diyaagdo, ho ŋaar kaak aamin lotu, ibin diyaagdo tak-tak. ³⁶ Nun kaawkoŋ ko a ku talintu, kar ku bal aamine. ³⁷ Ay gem kaak Tanni beriidu yaadu ase, ho ŋaar kaak asaadu, nu pooaagdo

‡ **6:31** 'maan' : Ŋa tee kaak Buŋ bertu do gee ku Israyeel do goosiner (Ekzood 16.13-15).

bat. ³⁸ Nu pooçaagdo-ak, asaan ya nu paay min ka samaaner, nu paay a naa gine riy ta njaar kaak naamintu. Yampa, nu bal paaye a naa gine riy taat nu rakiy di. ³⁹ An ko riy taat njaar kaak naamin rakiyo : min njuur kuuk na beriidu, nu rawtaado rakki minnincó, kar gay, do yiriy ta ba aaro, illa naa nooyinco min do muuti. ⁴⁰ Ka seener, an ko taat Tanni rakiyo : ay gem kaak talin nun Ronjo ho kaak aamin inj nunu yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyinji do yiriy ta ba aaro. »

⁴¹ Min njaar-ak, *Yuudinna teestu osin lisa asaan na kaaw aman : « Nun tee kaak paay min ka samaaner. » ⁴² Njuur gay diytu aman : « Gem njaar-an, na lisa, ronji ka Yuusup-ak doo di ? Gi ibingig kun tacco inj yaaco. Maman na kaawiy dinka a na paay min ka samaaner ? » ⁴³ Kar lisa gay telkiico aman : « Dakon osenno benanniko. ⁴⁴ Waan gedi-raado yaadu ase ya Tanni kaak naamintu baldu iyinji. Ho njaar kaak asaadu gay, naa nooyinji do yiriy ta ba aaro. ⁴⁵ Do makaatamna ku nabiinnar, nu kaaw aman : " Bun yaa bildin gee okinco. " § Ay gem kaak cokiya kaaw ta Bun di ho ica kaawoy yaa ase lotu. ⁴⁶ Ginno bat gem kaak talig Bun, illa njaar kaak as min do Bun di keeji di talga.

⁴⁷ « Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak aamina lotu gay, naa gase goye ka gaasdo. ⁴⁸ Nun ko tee ka bera goye. ⁴⁹ Aginiyko tee tee kaak nu koliy maan do goosiner, kar inj taar-at sa, nu mattu di. ⁵⁰ Kar gay, ya gem tiya tee kaak paay min ka samaaner-ak, na mataado. ⁵¹ Nun ko tee kaak paay min ka samaaner ho kaak bera goye. Gem kaak

§ 6:45 Wer ka gase kaawor do Ezaayi 54.13.

tiya tee njaar-an yaa gase goye ka gaasdo. Tee kaak naa bere-an, njaar zir ka meendu. Naa berinji-ak a gee ku duniiner yaa gase goye kaak ta6. »

⁵² Min na kaawtu pa-ak, *Yuudinna teestu leese benannico aman : « Maman gem-an kaawiy a njaate bere ziy kat gii tee ? »

⁵³ Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, nun *Ron gemor, ya ku tiyaagdo zir ho ku siyaagdo baarir, ku gasaagdo goye kaak ta6-aka.

⁵⁴ Gem kaak tiya zir ho siya baarir, njaar yaa gase goye ka gaasdo, ho nun gay, naa nooyin do yiriy ta ba aaro. ⁵⁵ Asaan zir, njaar tee kaak ta6, ho baarir sa, njuur see kaak ta6. ⁵⁶ Gem kaak tiya zir ho siya baarir-ak, njaar yaa goye in nunu ho nun sa yaa goye in njaara. ⁵⁷ Tanni kaak naamintu, njaar goy mento ho nun sa goy do saan tanji. Ampaa ko, njaar kaak tiya zir yaa gase goye do saan tanto. ⁵⁸ Njaar-an ko tee ka ta6 kaak paay min ka samaaner. Na arro tee kaak aginiyko teetu, kar nu mattu di. Gem kaak tee tee njaar-an, nja gase goye ka gaasdo. »

⁵⁹ Iisa kaawiig kaawnay-an do geeger ka Kaper-nayuum wiktin taat na bildiy gee do ger ka salaaner ka Yuudinnar.

Dakin min gee ku aadaag Iisa rasga

⁶⁰ Min maajirnay dortu kaaw taat Iisa kaawtu-at, daarinco diytu aman : « Kaaw-an taar rad aale. Waa yaa ooyinti ? »

⁶¹ Iisa gay iban tak kadar maajirnay leesa benannico. Kar na kaawiico aman : « Kaawor-an erwig aditko walla ? ⁶² Kar di, kuu gine maman wiktin ta kuun talin nun *Ron gemor naa yeepe do wer kaak nu paaytu-aka ? ⁶³ Taar Ruwwin ta

Bunji ko taat bera goye. Gem keeji di gediraado gine maanna. Kar gay, kaawin kuuk nu kaawiiko awalle-ak, nu asa min do Ruwwiner ho nu bera goye. ⁶⁴ Kar gay, do datikko, goy gee ku aamanno. » Iisa gay ibingig ko min do teesindi, nuur kuuk bal aamine in njaara ho njaara kaak asa gaarinji do adiney oki. ⁶⁵ Iisa kaawiico pey aman : « An ko kaaw taat nu kaawiiko min awalle : ya Tanni Bun bal bere botol do gemor, gem gediraado yaadu ase. »

⁶⁶ Min njaara-ak, dakin min gee ku aadaag Iisa rasi-iga, nu pooctu aadinji. ⁶⁷ Kar Iisa indiig maajirnay ku orok in seera aman : « Kun sa rakaan rasindu walla ? » ⁶⁸ Simon Piyer telkiiji aman : « Gem kol Tacco, nin-an gay, nii aade pey waa ? Kinke-an ko kaak kaawa kaaw taat bera goye ka gaasdo. ⁶⁹ Ni iban ho ni aamina kadar kinke-an ko kaak Bun dobtu ho na naamtu. » ⁷⁰ Iisa gay telkiico aman : « Njaara nun ko kaak dobinjo, kunjo kuuk orok in seer-anjo. Kar gay, minninko, rakki, njaara seetanne. » ⁷¹ Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, na kaawa do bi ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot. Njaara sa min do maajirnay ku Iisa kuuk orok in seera ho njaara ko kaak asaaji isine do Iisa.

7

Iisa yeep Zeruzaleem do iidiner

¹ Min njaara-ak, Iisa uctu jaawe do kid ka Galile. Na rakaado baawe do kid ka Zuude, asaan *agindaw ku Yuudinnar bariyaaga a nuu deenji. ² Do wiktin taar-at, iidin ta Yuudinnar taat nu koliy Tabernaakile as ko moota. ³ Kar sintay ku Iisa diyiiji aman : « Uc baa do kid ka Zuude, asaan anner

kat maajirnan sa yaa tale riy taat ki giniyo. ⁴ Ya gem kaak raka a sinji yaa ale, ñaar ginaado gamin in cigile. Kin gina gamin kuuk ajbay, ñaar-ak samaane. Ginig gamin-an do unco ka gee okinco, ansii kat, ñuun ibine. » ⁵ Ka seener, maaniico sintay ku Iisa din sa aamanno in ñaara. ⁶ Kar Iisa diyiico aman : « Wiktin taat naa baawe bal nece misa. Ya lokon gay, taar samaan ko ! ⁷ Gee kuuk do kid-an, ñuur pooaakonno. Kar gay, ñu oyaanno nunu, asaan nu kaawaaco seene do bi ka gamin kuuk samaanno ñu giniyo. ⁸ Kun baan do iidin-anta. Nun gay baado misa, asaan wiktiner bal nece misa. » ⁹ Min ña kaawiico pa-ak, ña daktu do kid ka Galile.

¹⁰ Wiktin taat sintay ku Iisa deettu do iidin-at, ñaar oki baawtu in cigile, ña bal gaare ziy. ¹¹ Do wiktin taat gee iidiyiyo, agindaw ku Yuudinnar bariyiiga ho ñu indiy aman : « Ñaar kat moo ? » ¹² Gee dakina kuuk hadir do iidin-at meeliy benannico do bi ka Iisa. Daarin kaawa aman : « Gem-an, ñaar sellen. » Kar daarin gay diya aman : « Ña caaciya gee. » ¹³ Kar gay, ñu semsuma di, asaan ñu gina kolaw paa agindaw ku Yuudinnar yaa dorin kaawinco-aku.

¹⁴ Do wiktin taat iidin-at ottu datko, Iisa unjitu do *ger ka Bunji ho ña teestu bilde gee. ¹⁵ Gee ku cokiyaaga-ak ajbiyту ho ñu diyту aman : « Maman gem-an ibiniy gamin dakina, kar ña bal garkiyeen di ? »

¹⁶ Iisa gay telkiico aman : « Garaan taat nu garkiyyiko-an, taar asdo min do meendu, kar gay, ta asa min do Bunj kaak ñaamintu. ¹⁷ Ya gem raka

gine maan kaak Bunj rakiyo, n̄aa ibine ya bildinduan̄ asa min d̄o Bun̄di wal nu garkiya gee in̄ kaar ka meendu di. ¹⁸ Ya gem kaak garkiya in̄ kaay ka meen̄ji di, n̄aar raka a sin̄ ku meen̄ji yaa ale. Kar gem kaak gina riy a sin̄ ku n̄aar kaak tabirga yaa alen̄ gay, n̄a kaawa seene ho n̄a ginaat riyoy in̄ botilti. ¹⁹ N̄aar Muusa ko kaak berko *gaanuun, kar minninkon̄ gay, ginno gem rakki oki kaak karmiyaaga. Pa-ak gay, maa di ku rakiin deendu ? » ²⁰ Gee-ak telkiiji aman : « Ki gin aarid̄ d̄o kaan̄ wal maman ki kaawiy a ni rakaan̄ dee ? »

²¹ Iisa kaawiico aman : « Nun gin maan rakki di ho okin̄ko ku ajbiytu. ²² Muusa kaawko a kuu *dukunguwe sel̄no d̄o kooginko kuuk miday. Kar maanna-an̄, n̄a Muusado kat teesga, n̄u aginiyji. In̄ taar-at ko, yiriy ta sabitdi sa, ku dukuma di sel̄no. ²³ Ya yiriy ta sabit oki, ku dukuma sel̄no d̄o gemor ho ku niggigd̄o gaanuun ka Muusa, maa di ku dapiñiidu ya nu cool gem d̄o yiriy ta sabitdi ? ²⁴ Dakon̄ obenno rikimit d̄o maan kaak gee taliy di. Kar gay, pakiron̄ d̄o botol ta seener. »

²⁵ Min gee kuuk goy Zeruzaleem, daarin̄ kaawtu aman : « N̄a n̄aar-an̄ d̄oo ko kaak n̄u bariyiy a n̄uu deen̄ji-aka ? ²⁶ Talon̄ ! Di n̄aar d̄oo ko kaawa pey d̄o datik ta geemir-an̄ka ? Kar aginduwte kaawgijido maanna-an̄ gay maa ? Di wal n̄u ibinig ko kadar n̄a n̄aar ko Masi kaak Bun̄j dobtu ? ²⁷ Zer, n̄aar-an̄ gay, gee ibingig aginiyji. Kar gay, Masi kaak Bun̄j yaa tabire-ak, gee ibinaado wer kaak n̄aa ase. »

²⁸ Kar d̄o wiktin taat Iisa garkiyy gee d̄o ger ka Bun̄di-ak, n̄a kaawtu rada aman : « An̄ kat ku ibingin tabi ? Ku iban wer kaak nu asiyo walla ?

Nun bal ase in ta kaar di. Kar waan kaak tabirintu-an gay, ñaar ka amaanner ho kuñ ibingigdo. ²⁹ Nu ibingiga, asaan nu asa min do weriy ho ñaar ko kaak tabirintu. » ³⁰ Hiyya, ñu teestu bariye botol taat ñuu obinji, kar ñu bal gedire asaan wiktiney goy misa. ³¹ Min ñaar-ak, gee dakina aamintu in ñaara ho ñu kaawiy aman : « Ya Masi ase-ak, ñaa gine gamin kuuk ajbay pak ñuur kuuk gem-an gintu walla ? »

Pariziyenna raka obin Iisa

³² Wiktin taat *Pariziyenna dortu gee semsuma do bi ka Iisa, ñuura in agindaw ku gay satkiner, ñu ñaamtu gee a ñu ñaa obin Iisa. ³³ Iisa gay kaawtu aman : « Nun goy pey in kuñko do wiktin sooda, kar kat naa yeepe gasin ñaar kaak tabirintu. ³⁴ Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado ñaawe wer kaak nun, naa ñaawe. » ³⁵ *Yuudinna teestu kaawe benannico aman : « Ñaar ñaa momon ga nam gee gasigdo kare ? Wal ña ñaa wer kaak Yuudinna goyiy in Grekna, wal ña ñaa bildin Grekna doo walla ? ³⁶ Ña kaawiite aman : “ Kuun bariyindu ho ku gasaanno, asaan ku gediraado ñaawe wer ka nun, naa ñaawe. ” Kar kaawoy-an gay raka kaawe maa ? »

Amay kuuk bera goye do geemir

³⁷ Yiriy ta gaase ka iidiner, taar yiriy ta yaarko. Yiriy taar-at ko, Iisa peytu datik ta geemir ho ña teestu kaawe rada aman : « Ya gem kaak ibin diyaaga, illa ñaadu ase ho ñaa see. ³⁸ Ñaar kaak aamin in nunu, ar ña gas od ta amiydi do gelbiney. Ampaa ko, amay kuuk bera goye yaa gade min do gelbiney ar taat ñu kaawtu do Kitamner. »

³⁹ Wiktin taat Iisa kaawtu pa-ak, ɲa kaawa ɗo bi ka Ruwwin ta Buɲdi taat gee kuuk yaa aamine in ɲaara yaa gase. Sando, wiktin taar-at, Ruwwin-at bal ase misa, asaan Iisa, Buɲ bal darjiyiɲ misa.

Gee meela ɗo bi ka Iisa

⁴⁰ Min gee dorig kaawin-ak, daariɲ ɗiytu aman : « Gem-aɲ, ɲaar Nabiɲce kaak ta6 kaak ɲu kaawtu awalle a ɲaa ase-aka. » ⁴¹ Daariɲ gay kaawtu aman : « ɲaar ko *Masi kaak Buɲ ɗo6tu. » Kar daariɲ gay ɗiytu aman : « Masi ke amilaado min kiɗ ka Galile, ⁴² asaan ɲu kaaw ɗo Kitamner kadar Masi yaa amile min baa ta Dawuud ho ɲaa ase min Beteleyem, geeger ka Dawuud. » ⁴³ Ansii ko, gee meeltu benannico ɗo bi ka Iisa nam ɲu eertu. ⁴⁴ Daariɲco raka obiɲ Iisa, kar gay, ɲu bal gedire.

⁴⁵ Gee kuuk ɲu ɲaamtu a ɲuu obiɲ Iisa yeptu ɗo wer kaak agindaw ku gay satkiner in *Pariziyenna goyiyo. Kar agindaw-ak indiig aman : « Maa di ku obgigɗo Iisa ? » ⁴⁶ ɲu telkiico aman : « Ginno gem kaak yaa gedire kaawe ar kaawin kuuk Iisa kaawtu aɲkure. » ⁴⁷ Kar Pariziyenna ɗiyiico aman : « Kuɲko-aɲ oki, ɲa rawtiɲkoɲ ko ? ⁴⁸ Min ginte Pariziyenna, ginno rakki kaak aamin in Iisa, yoo aginduwte oki. ⁴⁹ ɲuur kuuk aamin in Iisa-ak, ɲuur ibingigɗo *gaanuunte. ɲuur gee kuuk surpiye ! »

⁵⁰ Nikodeem oki goy in Pariziyenna-aku. ɲaar ko kaak yiriy rakki dakig gas Iisa. Do wer-ak, ɲa uctu ho ɲa kaawiico ɗo Pariziyenna-ak aman : ⁵¹ « Gaanuunte ɗiya a gi gediraado obe gemo in taar-anta ! Illa ya gi dor ja min ɗo biy ho gi ibin maan kaak ɲa gintu. » ⁵² ɲuur gay telkiiji aman : «

Njaar kinj sa min Galile wal maa ? Garkay ja do Kitamner kat kii ibine kadar nabiinçe amilaado bat min Galile. »

[⁵³ Min njaar-ak, nju totirtu, ay gem di deettu do geriy.

8

Daatik taat kokina mitik kara

¹ Kar Iisa gay uctu, nja coktu ka koot ka Olibiyennar.* ² Kar ka kawtinti in kawtir kawtira, nja yeeptu, nja unjitu do *ger ka Bunđi ho gee okinčo asig gasa. Nja goytu ho nja teestu bildinčo.

³ Hiyya, agindaw ku gaanuundi in *Pariziyenna obtu geem taat kokina mitik kara. Nju iyiit datik geemir do unji ka Iisa. ⁴ Kar nju kaawiiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, talu, ni obit geem-an kokina mitik kara. ⁵ Do bi njaar-ak ko, Muusa siirtu do *gaanuunte a geem taat gina ansi-ak, njuu zeerin in dambay nam njuu deenti. Kar kinj gay, kaawon maa ? »

⁶ Nju indiig pa-ak, asaan nju rakiy a nja dee jookumo, ansii kat, njuu gase botol taat njuu obinji. Iisa gay onig kaay ho nja teestu siire in perney keder. ⁷ Nju wakiliy wakiliy inde, kar Iisa jaaltu kaay ho nja kaawiico aman : « Minninko, kaak ginno zunubinna, nja ic dambi awalle ho nja zeerta. » ⁸ Kar nja ontu pey, nja teestu siire pey keder. ⁹ Min nju dortu pa-ak, nju teestu amile rakki rakki, min jaminna yoo ku naada, dak ko Iisa keeji di in daatik taat pey datko-ata. ¹⁰ Kar Iisa jaaltu

* **8:1** 'koot ka Olibiyennar' : Koot-ak, nju koliig pa-ak, asaan nja gin et dakina kaak nju koliy Olibiye.

pey kaay, ɲa indiit daatko-at aman : « Ɗu moon di gee kuuk obinƙe-aku ? Moon di kuuk sakkiyinƙe-aku ? » ¹¹ Ta telkiiƙi aman : « Gem kol *Rabbiney, ginno yoo gemo. » Ɗaar gay telkiitit aman : « Nun sa naake rasiƙe. Baa ho dak ginenna pey zunuubinna. »]†

¹² Iisa kaawiico pey do gee ku cokiyaaga-ak aman : « Nun ko portikaw ta duniiner. Ɗaar kaak aadaanu jaawaado do gondikor, kar gay, ɲaa gasin portikaw taat bera goye. » ¹³ *Pariziyenna kaawiji aman : « Ki kaawa do bi ka meenjin di, ansi-ak, kaawon, gee icaatdo. » ¹⁴ Iisa gay telkiico aman : « Ya nun kat kaawa do bi ka meendu sa, kaawor, taar ka seener, asaan nun iban wer kaak nu asiyo ho wer kaak nu baayiyo. Kar kuɲ gay ibanno wer kaak nu asiyo ho kaak nu baayiyo. ¹⁵ Kuɲ dukuma seriine ar taat gee giniy di. Nun gay dukumaado seriin ansi. ¹⁶ Ya nun kat diya kaaw gay, tanto seene, asaan nun keedudo, kar gay, in Tanni kaak tabirintu-ak, nin sawa. ¹⁷ Do *gaanuunko, gee garkiyaat kaaw taat kaawa aman : " Ya kaaw ta saadinna seer as werti rakki, kaaw-at ka seener. "‡ ¹⁸ Nun kaawa do bi ka meendu di ho Tanni kaak tabirintu sa kaawa do bir. » ¹⁹ Gee-ak indiig Iisa aman : « Takkon gay goy momo ? » Ɗaar gay telkiico aman : « Wala ku ibinginu, wala ku ibingig Tanni. Ya ku ibinginu, ku ibingig Tanni oki. »

²⁰ Iisa kaawiiƙ kaawnay-an wiktin taat ɲa bildiy gee do ger ka Buɲdi, moota in wer kaak gee beriy

† **8:11** Wer ka gase kaawor 7.53–8.11 ginno do makaatamna daarin ku Buɲdi kuuk ɲu siirtu min awalle in kaaw ta Grek. ‡ **8:17** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 19.15.

maan do Bunđi. Kar ɲu bal obinji, asaan wiktiney goy misa.

Iisa ko kaak goya

²¹ Iisa kaawiico pey aman : « Nun, naa deete. Ya nu deete, kuun bariyindu, kar gay, ku gasaanno, kuu mate in zunuubinniko. Ku gediraado ɓaawe wer kaak nu ɓaayiyo. » ²² *Agindaw ku Yuudinnar teestu kaawe benannico aman : « Ɗa kaawiy a gee gediraado ɓaawe wer kaak ɲa ɓaayiy-an, ɲa raka dee ziy walla ? » ²³ Iisa telkiico aman : « Nun asa min kuwa, kar kuɲ gay min keder. Kuɲ min do duniin-anta, kar nun gay min ka samaaner. ²⁴ In taar-an ko, nu kaawiiko aman : “ Ku asa mate in zunuubinniko. ” Ka seener, ya ku aaminaado kadar ‘nun kaak goya’[§], ku asa mate in zunuubinniko. » ²⁵ Kar ɲu indiig aman : « Kinke waa ? » Iisa telkiico aman : « Min awalle, nu kaawko a maa ? ²⁶ Nu gin kaawin dakina do bi kanjo ho naako deenjo. Nu gaara do duniiner kaawin kuuk ɲaar kaak tabirintu beriidu di, ho ɲaar gay kaawa seene. »

²⁷ Gee-ak, ɲuur bal ibine kadar ɲa kaawiico do bi ka Tacco Bun. ²⁸ Ampaa ko, Iisa kaawiico aman : « Wiktin taat ku asiy jaalindu, nun *Ron gemor, ku asiy ibine kadar ‘nun kaak goya’. Ku asiy ibine pey kadar riy taat nu giniy-an, ta meenduɗo, kar gay, nu kaawaako taat Tanni Bun gaariidu. ²⁹ Ɗaar kaak tabirintu goy in nunu. Ɗa balnu rasin keedu, asaan nu gina doo maan kaak ɲa elgiyo.

§ 8:24 ‘nun kaak goya’ : Sin ɲuur-an gaara sin ku Bunđi do Jamaw ta Awalle (Ekzood 3.14-15).

» ³⁰ Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, gee dakina aamintu in ɲaara.

Horrina in ɓerrina

³¹ Kar ɗo *Yuudinna kuuk aamin in ɲaar-ak, Iisa kaawiico aman : « Ya ku obit kaawor-an bombo, kuu kuuniye maajirnar kuuk taɓ. ³² Ku asiy ibine seen taat kaawa ɗo bi ka Buɗi ho seen-at yaako gininjo horrina. » ³³ ɲu telkiji aman : « Nini min tamba ta Ibraayim ho ni ɓerrinno bat ku gemor. Maman ki kaawiy a nii gine horrina ? » ³⁴ Iisa gay telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ay gem kaak gina zunuubinna, ɲaar ɓerre ka zunuubinnar. ³⁵ Berre-ak, ɲaar kuunayɗo ron ka geero, kar gay, ron ka geer-ak goy ron ka geer di. ³⁶ Ya Ron ka Buɗi kat imilaako min ɗo ɓerrinjaw, ku asa kuuniye horrina ka seener. ³⁷ Nu iban kadar ku amil min tamba ta Ibraayim. Kar ku rakaan deendu asaan ku pocit kaawor. ³⁸ Nun kaawaako maan kaak Tanni gaariidu. Kar kunjo gay gina taat takko kaawiiko. » ³⁹ ɲu telkiji aman : « Nin, tanni, ɲaar Ibraayim. » Kar Iisa kaawiico aman : « Ya ka seener, kunjo koogin ku Ibraayim-ak, kuu gine ar taat ɲa gintu. ⁴⁰ Din gay, ku rakaan deendu. Maa di ? Ku rakiin deendu-an, asaan nu kaawaako seen ta Buɗi. Ibraayim, ɲaar ginno tak-tak maan ar ɲaar-anka ! ⁴¹ Kunjo, ku gina gamin kuuk takko ginii di. » ɲuur gay telkiji aman : « Nin buuminno, tanni, ɲaar rakki di, ɲaar ko Buɗ-an di. » ⁴² Iisa diyiico aman : « Ka seener, ya Buɗ kat Takko, kuun elindu, asaan nun sa asa min ɗo Buɗi, ɲaar kat ɲaamintu. » ⁴³ Maa di ku ibingitɗo taat nu kaawiiko-anta ?

Ku ibingitdo-ak, asaan ku gedarro icin kaawor. ⁴⁴ Takko kanƙo, ɗaar *Seetanne. Ku el gine gamin kuuk ɗa rakiyo. Min do teesindi sa, ɗaar usin dee ka geemir. Ɗa kaawdo seene, asaan ginno seen loci. Ya ɗa raadaw, ɗa kaawa kaaw taat tanji di, asaan ɗaar ko gay raadindi ho ɗa tacco ka gay raadindi. ⁴⁵ Kar nun gay, nu kaawa seene. In taarat ko, ku aaminginno. ⁴⁶ Waan minninko yaadu diye kaaw kadar nu gin zunubinna yoo rakki oki walla ? Ya nu kaawaako seene, maa di ku aamanno do kaawor. ⁴⁷ Ya waan gin gem ka Bunɗi, ɗaar cokiya kaawin ku Bunɗi. Kar kuɗ gay, ku cokaydo, asaan ku gee ku Bunɗido.

Iisa in Ibraayim

⁴⁸ *Agindaw ku Yuudinnar kaawiji do Iisa aman : « Ya ni kaawa a ki min *Samari ho ki gin aarid do kaan, kaaw-an ka seenerro walla ? » ⁴⁹ Naar gay telkiico aman : « Nun bal gine aarid, kar gay, nu bera horoomin do Tanni ho kuɗ gay bergidudo horoomine. ⁵⁰ Nun baraydo ozile ka meendu, kar gay, gin waan ka pey kat rakaaga ho kaak asa tale baat ta kaaw-anta. ⁵¹ Cokiyon, naako kaawe seene : gem kaak obit kaawor-an bombo, ɗa mataado tak-tak. »

⁵² Agindaw ku Yuudinnar diyiji aman : « Dinƙa-an, ni iban kadar aarid obinɗin. Ibraayim, ɗaar mat ko. Ho nabiinna oki, ɗuur mat ko. Kar kinke gay, ki kaawiy a gem kaak obit kaawon bombo, ɗaar mataado tak-tak. ⁵³ Tatte Ibraayim, ɗaar mate. Ki pakira kadar kin kat tatik pakgiga walla ? Nabiinna oki, ɗuur mate. Do tanji-at, kin gay waa kina ? » ⁵⁴ Iisa gay telkiico aman : « Nun

baraydo ozile ka meendu. Ya nu bariya ozile ka meendu-ak, ta ginno baati. Njaar kaak ozilaanu, njaar Tanni. Ku diya a njaar ko Bunjo. ⁵⁵ Ka seener gay, kunj ibingigdo ho nun kat ibingiga. Ya nu diya a nu ibingigdo, nun sa yaa gine raada ar kunjko. Kar gay, nu ibingiga ho nu obit kaawoy bombo. ⁵⁶ Min Ibraayim goy misa in odinay, na pakir do yiriy ta weendu ho na aacyi dakina. Kar min na taliit yiriy-ata, adiy gintu portik aale. » ⁵⁷ Agindaw ku Yuudinnar diyiji aman : « Kin, elginaṅ bal nece misa orok beey-aṅ di, ki talig ko Ibraayim walla ? » ⁵⁸ Iisa telkiico aman : « Cokiyon, naako kaawe seene, min Ibraayim nu bal ween misan di, nun goy ko. » ⁵⁹ Min na kaawtu pa-ak, nu soktu dambay a nuu zeerinji. Hiyya, Iisa toopintu in gee, na amiltu min ger ka Bunji ho na deettu.

9

Pile ka noolol

¹ Yiriy rakki, Iisa biraw ho do botildi, na gastu noolo. Min nu weeyig di, njaar nool ko. ² Min *maajiray taliiga, nu indiig Iisa aman : « Gem kol Tacco, gem-aṅ, min nu weeyig di, na nool ko. Njaar kat gin zunuubinna, wala aginiyji kat gin zunuubinna ? » ³ Iisa telkiico aman : « Gem-aṅ nooltu-aṅ, wala do bi ka zunuubinna ku aginiyji, wala ku meenji. Na nooltu-aṅ a gee yaa tale maan kaak Bun yaaji gine. ⁴ Min pat goy misa, illa gii ginin riy ta njaar kaak naamintu. Aando asaw ho do aando-an, gem gediraado gine riyo. ⁵ Min nun goy misa do duniiner, nun portikaw ta gee ku duniiner. » ⁶ Hiyya, min Iisa kaawtu pa-ak, na

pictu ulḡay ho ḡa liiptu golḡo. Kar ḡa torziig golḡo-ak ḡo odin ku nool-aka. ⁷ Kar ḡa ḡiyiiji aman : « Baa acig odinaḡ ḡo koriy taat ḡu boktu ḡu koliy Silowe. » (Siḡ kuuk Silowe-ak ḡiya a « tabire ».) Hiyya, nool-ak daktu ac odinay. Min ḡa acḡu, odinay piltu karanḡ. Kar ḡa yeeptu ḡo geriy. ⁸ Mutkiyyi inḡ gee kuuk talig wiktin taat ḡa ociy-ak indiy zinḡkico aman : « Gem-aḡ ar nool kaak goyḡiy oce-ak ḡoo ? » ⁹ Daariḡo ḡiya aman : « Hii, ḡa ḡaara. » Daariḡo gay aman : « Ha'a, ḡa ḡaarro. Gem-aḡ ar ḡaar ḡi. » Kar ḡaar gay telkiico aman : « Ka seener, ḡa nunu ko. » ¹⁰ ḡu indiiḡ aman : « Kar maman odinaḡ piltu ? » ¹¹ ḡaar gay telkiico aman : « Gem kaak ḡu koliy Iisa kat liip golḡo, ḡa torziig ḡo odinar kar ḡa ḡiyiidu aman : "Baa acig odinaḡ ḡo koriy ta Silowe." Nu ḡaawtu, nu dakiig aca, ek di, nu teestu tale. » ¹² ḡu indiiḡ pey gem-ak aman : « Kar ḡiḡ gay, ḡa moo ? » ḡa telkiico aman : « Baana ! Nu ibanno wer kaak ḡa ḡeettu. »

Pariziyenna indaag nool ka pile

¹³ Gem kaak awalle nool-ak, ḡu iyiig ḡo uḡco ka Pariziyennar. ¹⁴ Sando, yiriy taat Iisa liiptu golḡo inḡ ulḡay ho ḡa piliig odin ku nool-ak, ta yiriy ta *sabitdi. ¹⁵ Pariziyenna oki indiiḡ gem-aka a ḡa ginji maa ḡo odinaḡ ḡu piltu. ḡa ḡiyiico aman : « ḡa torzidu goliḡ ḡo odinar, kar nu dakiigu aca, ek di odinar piltu. » ¹⁶ Pariziyenna daariḡ ḡiytu aman : « Gem-aḡ, ḡaar asḡo min ḡo Bunḡi, asaan ḡa karmayḡo *gaanuun kaak kaawa ḡo bi ka yiriy ta sabitdi. » Daariḡo gay ḡiytu aman : « Ya gem-aḡ gin zunuubinna, maman ḡaa gine gamin ku ajbay ? » Min ḡaar-ak, ḡu eertu. ¹⁷ ḡu indiiḡ pey nool

kaak pil-ak aman : « Kinke gay pakira maa do bi ka gem kaak pilig odinan ? » Na telkiico aman : « Naar nabiinçe. »

¹⁸ Kar gay, agindaw ku Yuudinnar aamanno kadar nu weeyig gem-an noolo ho diŋ odinay pile. Ampaa ko, nu koliig aginiyi. ¹⁹ Kar nu indiig aman : « Gem-an ronko walla ? Ka seener, min ku weeyig di, na nool ko walla ? Diŋ gay, maman na taliyo ? » ²⁰ Aginiyi-ak telkiico aman : « Hii, na ronni ho min ni weeyig di, naar nool ko. ²¹ Kar ni ibanno maman odinay piltu. Ho ni ibanno gem kaak pilgu. Indon meenji, naar sa tatik ko nec naako kaawe. » ²² Aginiyi kaawtu ansi-ak, asaan nu gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Ka seener, agindaw-ak deet ko kaawco kadar ay gem kaak kaawa a Iisa ko Masi kaak Bun dobtu, nuu atkinji min do gerco ka salaaner. ²³ In taar-at ko, aginiyi ku nool-ak diytu aman : « Indon meenji, naar sa tatik ko nec naako kaawe. »

²⁴ Pey *Pariziyenna koliig gem-ak ka seerin kar ho nu diyiiji aman : « Kaaw ja seen taat Bun weenjin ! Nin iban kadar gem kaak coolinjin-an, naar gin zunuubinna. » ²⁵ Gem-ak telkiico aman : « Nu ibanno ya na gin zunuubinna wala na bal gine. Kar gay, nu iban maan rakki di : awalle nu noolo, diŋ gay, nu talaw. » ²⁶ Nu indiig pey aman : « Naar ginjin maa ? Maman na piliig odinan ? » ²⁷ Na telkiico aman : « Nun kaawkon ko, kar ku bal icin kaawor. Kar ku indaan pey maa ? Kunjo oki raka gine maajirnay walla ? » ²⁸ Nu uciji aman : « Na wanjin, kin kat *maajirinçey ! Nin-an maajirin ku Muusa. ²⁹ Ni iban kadar Bun kaawji do Muusa,

kar gay, gemon-an, ni ibanno wer kaak na asiyo. »
³⁰ Gem-ak telkiico aman : « Way, nun-an ajbiye !
 Gem-an kat pilig odinar ho ku ibanno wer ka na
 asiyo ! ³¹ Gi iban tak kadar Bun ooydo kaaw ta
 gem kaak gin zunuubinna, kar gay, na ooya gem
 kaak karmiyaaga ho gina taat Bun rakiyo. ³² Min
 kilgiye ka duniiner, gi bal dore tak-tak gem kat pil
 odin ku gemor kaak nu weeyig noolo. ³³ Ka seener,
 gem-an, naar as min do Bundi, yampa, na gediraado
 giniṅ maanna-anṅka. » ³⁴ Pariziyenna-ak telkiiji
 aman : « Kiṅ din sa, min nu weenṅciṅ di, ki miin ko
 iṅ zunuubinna, kar ki raka bilde kuṅ waa ? » Min
 naar-ak, nu atkiig kara.

³⁵ Min Iisa dortu kadar nu atkiig gem-aka, na
 deettu bariyiṅji. Na dakiig gasa ho na kaawiji
 aman : « Ki aamina iṅ nun *Ron gemor walla ?
 » ³⁶ Gem-ak telkiiji aman : « Gem kol *Rabbiney,
 naar waa kaak naa aamine iṅ naar ? » ³⁷ Iisa diyiji
 aman : « Na nun ko kaak ki taliy kaawijiṅ-anṅka.
 » ³⁸ Hiyya, gem-ak kaawiji aman : « Rabbine, nu
 aamin iṅ kinke. » Min na kaawtu pa-ak, na dersitu
 do unji. ³⁹ Kar Iisa kaawiji aman : « Nun as do
 duniiner a dukume ka seriiner yaa kuuniye : kuuk
 tallo asa tale, ho kuuk talaw gay asa gine noolna.
 » ⁴⁰ Pariziyenna daariṅ kuuk goy do serpey ta Iisa
 doriit kaawoy-ata ho nu indiig aman : « Ki pakira
 a nin sa noolna walla ? » ⁴¹ Iisa telkiico aman : «
 Ya kuṅ kat noolna, ku bal gine zunuubinna. Kar
 gay, uudin taat ku kaawiy a ku talaw, ansii ko, ku
 goyiy iṅ zunuubinnikon di. »

Danjil ta tamgir inj gay gooyindi

¹ Iisa kaawiico pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : ya gem doƙo min do joli, naar kokino ho ɓa bandiƙe. ² Kar gay, naar kaak unja min do botildi, naar kat gay gooyindi. ³ Gem kaak gooya wer geer yaaji pile botol. Tamgi iban gaayay, ɓa koliig rakki rakki inj siƙo ho ɓa imiliig kara. ⁴ Ya ɓa imilig okiƙo, naar ogiriico ho ɓuur gay aadiig min aaro, asaan ɓu ibingiga. ⁵ Kar gay, ɓu aaddo gem kaak ɓu ibingigdo. Ya ɓu dor gaay ta gem kaak ɓu ibingigdo, ɓuu gade minnney serek. »

⁶ Min Iisa deliicot danjil-ata, gee bal ibine baati.

⁷ Ampaa ko, Iisa diytu pey aman : « Cokiyon, naako kaawe seene : nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo. ⁸ Gee kuuk as awalle, ɓuur kokinay ho ɓu bandina, kar tamgi gay bal ooyiƙo. ⁹ Nun ko dibir ka wer kaak tamgi goyiyo. Gem kaak aada min lotu, ɓaa gase jile. ɓaa unjiguwe, ɓaa amilguwe ho ɓaa gase tee. ¹⁰ Kokin asiy kokiniyo, ɓa diyiy gee ho ɓa nigiyoy. Nun gay, nu as a gee yaa gase goye kaak taƙ. ¹¹ Nun ko gay gooyindi kaak taƙ. Gay gooyindi kaak taƙ-ak, naar yaa ooye muut do bi ka tamgiy. ¹² Gem kaak ɓu gidiyig gidiyen di, tamgi-ak kunjido. Ampaa ko, ya ɓa tala pulkina* asa di, ɓaa gade, ɓaa rasiƙ tamgi-aku. Kar pulkin gay yaa totiriƙo. ¹³ Gem kaak ɓu gidiyig gidiyen di-ak, naar isgigdo inj tamgi. ¹⁴⁻¹⁵ Nun ko gay gooyindi kaak taƙ. Nu ibingig tamgir ho ɓuur sa ibinginu. Nu ibingigu ar Tanni ibinginu ho nun oki ibingig Tanni. Naa bere zir naa mate do bi ka tamgir. ¹⁶ Nu gin pey tamgi ku pey kuuk bal

* **10:12** 'pulkina' : Werin daarin, ɓu kolaag a 'kulkina' wala a 'pilgay'.

unje misa in eeñco. Illa naa iyinco a ñuu ñume in eeñco. Ampaa ko, ñuu cokiye gaayar ho ñuu gine hidbin rakki, ho gay gooyinco oki rakki. ¹⁷ Tanni, ñaar elgiinu, asaan naa bere zir do muuti, kar naa gasinji pey ya nu nooye. ¹⁸ Ginno gem kaak yaan deendu, nu meendu ko bera zir do muuti. Nu gin botol taat naa mate ho nu gin gudurre taat naa nooye. An maan kaak Tanni kaawiidu a naa gine. »

¹⁹ Min agindaw ku Yuudinnar doriit kaaw ta Iisa-at, ñu eertu werin seera. ²⁰ Dakinuwco kaawtu aman : « Gem-an, ñaar oliyo ho ña gin aarid. Maa di ku cokiyiy kaawoy ? » ²¹ Kar daarin gay diytu pey aman : « Bat, gem-an, ñaar oliydo. Na bal gine aarid. Maa oliyir kaak kaawa ansi ! Oliy kat gedirgiy pile odin ku noolnal walla ? »

Yuudinna pociig Iisa

²² Wiktin taar-at, ta siteener ho ñu iidiya iidin ta pile ka *ger ka Bunji Zeruzaleem. ²³ Do menaw ku iidiner-ak, yiriy rakki, Iisa kaariy atta do ger ka Bunji-aka. Kar ña peytu do kelim taat ñu koliy kelim ta Selemaan. ²⁴ Yuudinna daarin ñumtu pey do unji ho ñu diyiji aman : « Kimin ja kat kiini mine ? Kaawni waran ya kinke-an ko Masi kaak Bun doftu wala kawwi ! » ²⁵ Iisa gay telkiico aman : « Nun kaawkon ko, kar ku bal icin kaawor. Gamin kuuk nu gintu in gudurre ta Tanni kaawa ko waran do bi kanto. Gamin-an nec ko kuu ibine kadar nun ko kaak Bun tabirtu. ²⁶ Kar gay, ku bal aamine, asaan ku tamgirro. ²⁷ Ar tamgi kuuk cokiyaat gaay ta gay gooyinco, geendu sa cokiyaat gaayar. Nu ibingigu ho ñu aadaanu. ²⁸ Nu beraaco

goye ka gaasdo. Nju mataado tak-tak ho ginno gem kaak nec gaaminco min do pisindu. ²⁹ Tanni kaak berduugu-ak, naar gin gudurre pak gee okinco. Ginno gem kaak nec gaame maan min pise ka Tanni. ³⁰ Nunu in Tanni, nin rakki di. »

³¹ Min *Yuudinna dortu pa-ak, nu ipintu dambay a nuu zeerinji nuu deenji. ³² Kar Iisa gay kaawiico aman : « Nu gin gamin dakin kuuk ajbay do unko in gudurre taat Tanni beriidu. Ku talig in odinko. Min gamin-an, ka moo ku rakiin deen in dambay ? » ³³ Yuudinna diyiji aman : « Ni diyaacinno do bi ka maan kaak samaane ki gintu. Ni rakiin dee-ak, asaan ki niga bin in Buñ. Kin kat gem di, kar ki gina zin ar Buñ ! »† ³⁴ Iisa telkiico aman : « Nu siir do *gaanuunko kadar Buñ kaaw aman : “ Kunjo ko bunñay. ”‡ ³⁵ Ansi-ak, nuur kuuk cokiyaat kaawoy, nu kolaag a 'bunñay' ho gee iban kadar gee siimaatdo kaaw ta Buñdi. ³⁶ Kar nun gay, Buñ do bintu ho na naamintu do duniiner. Kar maman ku diyidu kaawo a nu niga bir in Buñ wiktin taat nu kaawtu a nu Ron ka Buñdi ? ³⁷ Ya nu ginno riy ta Tanni, dakonnu aaminindudo. ³⁸ Kar ya nu gina riy ta Tanni gay, ya ku aaminginno oki, aaminon in gamin kuuk nu gintu-aku. In taar-at ko, kuu ibine waran a Tanni goy in nunu ho nun sa goy in naara. » ³⁹ Agindaw ku Yuudinnar testu pey bariyinjji a nuu obinji, kar gay, na paka di. ⁴⁰ Iisa yeptu pey aar barre ka Zurdan do wer kaak Yaaya-Batist *batiziyiy gee awalle ho na goytu do wer-aka. ⁴¹ Gee dakina asiiji

† **10:33** Wer ka gase kaawor do Lebitik 24.16. ‡ **10:34** Wer ka gase kaawor do Soom 82.6.

ho ɲu diyiji aman : « Yaaya bal gine yoo maan rakki oki ka ajbay, kar kaawoy taat ɲa kaawtu do bi ka Iisa gay, taar as do botilti. » ⁴² Hiyya, gee dakina kuuk ɓaa do wer-ak aamintu in Iisa.

11

Muut ta Lazaar

¹⁻² Gin gem rakki, sinji Lazaar. ɲa goy do hellin ta Betani in sintay ku daadi, Mariyam in Maart. Mariyam gay, taar ko taat kockicji itir do asinji ku *Rabbin Iisa ho ta sooyjig in duruwti. Kar yiriy rakki, Lazaar-ak galtu raduwa. ³ Sintay-ak ɲaamiiji gem do Iisa a ɲaa mininji. Min gem kaak ɲu ɲaamtu-ak ote, ɲa kaawiji do Iisa aman : « Gem kol Tacco, royaɲ Lazaar radaw. » ⁴ Min Iisa dorit kaaw-at, ɲa diytu aman : « Raduway taar-an diyaagdo. In raduw taar-an ko, gee yaa tale *darjin ta Bunɗi. Ho in taar ko oki, gee yaa tale darjin ta Roɲ ka Bunɗi. »

⁵ Iisa gay elgig kuɲ Maart in booti ho in Lazaar oki. ⁶ Kar gay, do wiktin taat ɲa dortu kadar Lazaar radaw, ɲa bal uce kodok. ɲa goy ja pey menaw seer do wer-aka. ⁷ Min ɲaar-ak, ɲa kaawiico do maajirnay aman : « Yeepinte Zuude. » ⁸ Kar maajirnay gay telkiji aman : « Gem kol Tacco, misa-aɲ di, ɲu rakaan dee in dambay, kar diɲ pey ki raka yeepe annere ? » ⁹ Iisa gay diytu aman : « Min kawtira yoo maako, wer, ɲaar yaa goye karan di. ɲaar kaak jaawa in yiriy-ak, ɲa batako, asaan ɲa tala karan. ¹⁰ Kar ɲaar kaak jaawa in aando gay, ɲaar tallo karan ho ɲa batkaw, asaan ɲa ginno portikaw do gelbiney. » ¹¹ Min ɲaar-ak,

Iisa kaawtu pey aman : « Royte Lazaar weye, kar gay, nu ɓaa niiniɓi. » ¹² Maajirnay telkiiji aman : « Gem kol Rabbinni, ya ɓa weyaw-ak, ɓaa coole doo di. » ¹³ Sando, Iisa gay rakaaco kaawe a Lazaar mate. Njuur gay a wal ɓa kaawa do bi ka wey ku maalan di. ¹⁴ Hiyya, Iisa piliicot waraɗ aman : « Lazaar mat ko. ¹⁵ Kar gay, ya nu ginno do serpey wiktin taat ɓa radiyo oki, adir gala, asaan ansii ko, ku gastu botol taat kuu aamine in nunu tak-tak. Diɗ gay ucinte, gi ɓaa taliɗi. » ¹⁶ Hiyya, Tooma kaak ɓu koliy pey Didim diyiico do eenji aman : « Yallinte, ginte oki, gi ɓaa mate in Rabbinte ! »

¹⁷ Min ɓu ottu do wer-aka, ɓu dortu kadar Lazaar goy ko do maginer. ɓa gin ko menaw poodi. ¹⁸ Kar Betani in Zeruzaleem gay, datikco yaa nece ar kilomeetir subba pa. ¹⁹ Ansii ko, *Yuudinna dakin asiico ooya do kuɗ Maart in Mariyam do siɗco ka mate. ²⁰ Min Maart dortu kadar Iisa gaay ko ote do helliner, ta uctu, ta ɓaawtu ɓaaminji. Mariyam gay daktu geero. ²¹ Min Maart otiiji do Iisa, ta diyiiji aman : « Gem kol *Rabbiney, zer ya ki goya, siɗdu mataado. ²² Kar diɗka-aɗ sa, nu iban kadar ya ki inde maan do Bunɗi, ɓaaɗ berinji. » ²³ Iisa diyiitit aman : « Siɗke, ɓaar yaa nooye. » ²⁴ Maart telkiiji aman : « Nu iban kadar ɓa asa nooye do wiktin taat gee okiɗco asiy nooye do yiriy ta ba aaro. » ²⁵ Kar Iisa gay kaawiitit aman : « Nun ko kaak bera goye do geemir ho ɓa nun di oki kaak nooya gee. Gem kaak yaa aamine in nunu, ya ɓa mate oki, ɓa asa nooye, ɓaa goye pey. ²⁶ Ho ya gem kaak goy misa in odinay aamina in nun-ak, ɓa mataado tak-tak. Maanna-aɗ, ka aamina walla

? » ²⁷ Taar gay telkijji aman : « Ka seener, gem kol Rabbiney, nu aamin kadar kiŋ ko Masi, Roŋ ka Bunđi, ŋaar kaak yaa ase do duniiner. »

²⁸ Min Maart kaawtu pa-ak, ta yeptu kolin booti Mariyam. Ta semsumiitit aman : « Rabbin ase, ŋaa kolaake. » ²⁹ Min Mariyam dortu pa-ak, ta uctu puruk, ta baawijji. ³⁰ Sando, Iisa bal unje misa do helliner. Ŋa goy misa do wer kaak Maart ŋaamiiga-ak di. ³¹ Min Mariyam baawijji do Iisa, *Yuudinna kuuk as ooya do kuŋ Mariyam goy misa gerco. Min ŋu taliit Mariyam uctu puruk-ak, ŋuur sa aadiita. Ya do taŋco-ak a wal ta baa ale do maginer.

³² Hiyya, Mariyam ottu do wer kaak Iisa goyiyo. Min ta taliiga, ta dersitu do unji ho ta kaawijji aman : « Gem kol Rabbiney, zer ya ki goya, siŋdu mataado. » ³³ Iisa taliit Mariyam alaw in Yuudinna kuuk aadta oki. Hiyya, ziy ooliiga ho ŋa barjiltu. ³⁴ Ŋa indiig aman : « Ku diyig momtey-ak momo ? » Ŋuur gay telkijji aman : « Gem kol Rabbinni, as niin gaare. » ³⁵ Kar meenji Iisa teestu ale. ³⁶ Min Yuudinna taliig Iisa alaw-ak, ŋu diytu aman : « Talon ja, ŋa elgig Lazaar ! » ³⁷ Kar daarin minnincō gay diytu aman : « Ŋa pil odin ku noolol, maa di ŋa baltu gedire jilin Lazaar min do muuti ? »

Nooye ka Lazaar

³⁸ Iisa gay, ziy ooliig di misa wiktin taat ŋu ottu do maginer. Magin-at gay, ŋa girpi*. Ŋu diyig momtey ka Lazaar atta ho ŋu dibiriit in dambi tatko. ³⁹ Hiyya, Iisa kaawiico aman : « Tunkilon dambi-aŋka. » Maart gay diyijji aman : « Gem

* **11:38** 'girpi' : Werin daarin, ŋu kaawa a 'pugurum'.

kol Rabbiney, momtey-an, ñaar menuwiy pood ko atta. Wiktin-an, ñaa zooden ko. » ⁴⁰ Iisa telkiitit aman : « Nu balke kaawe kadar ya kan kat aamin in nunu, ka asa tale *darjin ta Bunđi walla ? » ⁴¹ Hiyya, ñu tunkiliig dambi-aka. Kar Iisa gay jaalig kaay ho ña diytu aman : « Gem kol Tacco, nu ozi-laacin do cokiye kaak ki cokiyiinu. ⁴² Ho nu iban kadar ki cokiyaan doo, kar gay, nu kaawiy pa-ak do bi ka gee kuuk goy in nun-anku a ñuu aamine kadar kin kat tabirintu. » ⁴³ Min ña kaawtu pa-ak, ña koliig Lazaar radā aman : « Lazaar, amal kara ! » ⁴⁴ Ek di Lazaar kaak mat-ak amiltu. Pisinji in asinji, ñu maliyjig in jardađ ho ñu suriyig kaay oki. Do wer-ak, Iisa diyiiico aman : « Ipiroŋga ho rason ñaa deete. »

*Dee ka kaawor do muut ta Iisa
(Matiye 26.1-5, Maark 14.1-2, Luk 22.1-2)*

⁴⁵ *Yuudinna dakina kuuk 6aawco ooya ho in Mariyam taliig maan kaak Iisa gintu ho ñu aamin-tu in ñaara. ⁴⁶ Kar daariŋco gay dakiig gas *Pariziyenna ho ñu osiico do bi ka maan kaak Iisa gintu. ⁴⁷ Kar agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna numtu ho ñu diytu aman : « Gem-an, ñaar gina gamin dakina kuuk ajbay. Din gay, gii giniñ maman ? ⁴⁸ Ya gi rasaag paa di, gee okiŋco yaa aamine in ñaara. Kar gee ku Room asa di min *ger ka Bunđi ho ñu asa nigin darrite. » ⁴⁹ Minninco, gin gem rakki, sinji *Kayip. Do elig taar-at, ñaar ko *mee satkiner ka tatko. Do wer-ak, ña uctu ho ña kaawiico aman : « Kun, kayko dibire. ⁵⁰ Ku ibanno ga ? Ya gem rakki mat do bi ka gee okiŋco, ñaar-ak, guna min darrite okintit yaa ide.

» ⁵¹ Sando, kaaw taat ŋa kaawiy-at, taar asdo min loci di. Kar gay, ar ŋaar di mee satkiner ka tatko, ŋa kaawiy ar nabiinŋe kadar Iisa asa mate do bi ka Yuudinna okinŋo. ⁵² Kar gay, ŋa bal mate do bi ka Yuudinna keeco di. Ŋa mat a koogin ku Buŋdi kuuk totir do adiy ka kidar okinŋi yaa ŋume werco rakki do unji ka Buŋdi.

⁵³ Min yiriy taar-at di, agindaw ku Yuudinnar deetu kaawco a ŋuu deen Iisa. ⁵⁴ Min ŋaar-ak, Iisa jaawa ko in cigilen di min do agindaw ku Yuudinnar. Ŋa uctu ho ŋa deettu do geeger rakki moota in goosin kaak ŋu kolaag Epraayim. Do wer-ak, ŋa daktu goy in maajirnay.

⁵⁵ Min iidin ta Yuudinnar taat ŋu koliy Paak gaaye, gee dakina uctu min geegirnay okinŋo ho ŋu baawtu Zeruzaleem. Ŋu baaw siye zinŋkico a ŋuu gine sellen do unji ka Buŋdi† do iidin-ata. ⁵⁶ Gee kuuk as do iidin-at bariyaag Iisa. Do adiy ka ger ka Buŋdi, ŋu kaawiy benannico aman : « Gem-aŋ kat yaa ase do iidiner walla ? Wala ku pakira maa ? » ⁵⁷ Ŋu kaawiy pa-ak, asaan agindaw ku gay satkiner in Pariziyenna kaaw kadar ya gem ibingig wer kaak Iisa goyiy-ak di, illa ŋaa minninco a ŋuu baawe obinŋi.

12

Kockice ka itirdi do kaay ka Iisa (Matiye 26.6-13, Maark 14.3-9)

¹ Wiktin taat iidin ta *Paak daktit ko menaw bijigiy di, Iisa uctu ho ŋa deettu Betani, hellin ta

† **11:55** 'ŋu baaw siye zinŋkico' : Yuudinna, ya ŋu raka gine sellen do unji ka Buŋdi, ŋu aca ja zinŋkico uudin ta aadinco.

Lazaar kaak ɲa nooytu-aka. ² Min ɲa ottu, ɲu giniiji tee ho Maart iyiicoga. Min gee ku tee in Iisa-ak, Lazaar sa goya. ³ Kar Mariyam ictu dew miin in itir kaak gasdo badam. Itir ɲaar-ak, ɲu ginig in et kaak ɲu koliy « naar » ho ɲu bal amsinji. Mariyam kockiciijig itir-ak do asinji ku Iisa ho ta sooyiiɲig in duruwti. Deenji iciig adiy ka gerdi okinji. ⁴ Min maajirnay ku Iisa, rakki kaak ɲu kolaag Zuudas Iskariyoot kaak asaaji isine do Iisa diytu aman : ⁵ « Talon ja ! Maa di gi gidiiyigdo itir-an unɗa ho gii deedin gurus do pokirnar ? Itir-an nec iye gurus tammin miy subba* . » ⁶ Wiktin taat ɲa kaawiy pa-ak, ɲa pakarro do pokirnar, ɲa meenji kat kokino. Min awalle, ɲaar ko dummiyaacog gurusco ho ɲa iciy sood-sood do meenji. ⁷ Iisa gay diyiji do Zuudas aman : « Rasit oolo ! Ta ginig maanna-an uudin taat ɲu asiidu gine ya ɲu unjaan do maginer. ⁸ Pokirna, ɲuur goy doo in kunko, kar nun gay goyaado doo in kunko. »

⁹*Yuudinna dakina dortu kadar Iisa goy Betani. Nuur sa baawtu. Baanco gay, ɲu bal ɓaa taliɲ Iisa di, kar gay, ɲu ɓaaw taliɲ oki Lazaar kaak ɲa nooytu-aka. ¹⁰ Hiyya, agindaw ku gay satkiner deetu kaawco a ɲuu deen Lazaar oki, ¹¹ asaan do bi ka Lazaar ko, gee dakina icdo kaawco, ɲu aamina ko do kaaw ta Iisa di.

Unje ka Iisa Zeruzaleem ar Sultan

(Matiye 21.1-11, Maark 11.1-11, Luk 19.28-40)

¹² Ka kawtinti, gee dakin aale kuuk ɓaa iidin Zeruzaleem dortu kadar Iisa asa do geegirdi.

* **12:5** 'tammin miy subba' : Tamma rakki nec in gurus kaak gem gasiy do el ta riyor.

13 Gee-ak dukumtu carig in margigti, nu baawtu
 naamin Iisa botildi. Nu kooliy rada aman :

« Darjin do Bunji !

*Rabbin Bun yaa barkiyin naar kaak asa in sin
 kunji.

Talon, na naar ko Sultan ka Israyeel.

Ozilintenga ! »†

14 Do botildi, Iisa gastu ron durkilal ho na neptu
 uudin taat nu siirtu do Kitamner aman :

15 « Dakon ginenna kolaw, kun gee ku geeger ka
 Siyon‡.

Talon, sultinko asaako,

na nep ron durkilal. »§

16 Do wiktin taar-at, maajirney bal ibine misa
 baaco ta gamin-an̄ku. Ba aar, min Iisa gasit ja *dar-
 jiney kat nu moytu maan kaak Kitamne kaawtu do
 bi kanji ho nu ibintu kadar maan kaak gee gintu-
 an̄ necit kaaw-ata.

17 Do wiktin taat Iisa nooyiig Lazaar ho na koliig
 min do maginer, gee dakin aale goya. Naar-ak
 ko, nu dakiico os do een̄co maan kaak Iisa gintu.

18 Do taar-at ko, gee dakin astu naamin̄ji. Nu astu-
 ak, asaan nu dorig maan kaak ajbay Iisa gintu.

19 Pariziyenna gay kaawiy benannico aman : « Ku
 talaw, din̄ka-an̄, gi gediraado gine maanna. Gee
 okin̄co-an̄ aada ko naar di. »

Greknadaarin as talin Iisa

20 Min gee kuuk baaw Zeruzaleem a nuu abdiye
 Bun do wiktin ta iidiner-at, Grekna oki goya. 21 Nu

† 12:13 Wer ka gase kaawor do Soom 118.25-26. ‡ 12:15 'geeger
 ka Siyon' : Nuur-an̄ sin̄ ku rakki ku geeger ka Zeruzaleem. § 12:15
 Wer ka gase kaawor do Zakariya 9.9.

dakiig gas Pilip kaak min Betsayda taat do kid ka Galile ho nu diyiji aman : « Gem kol Tacco, ni raka taliñ Iisa. » ²² Pilip dakiiji kaaw do Andre, kar seerco, nu baawiji do Iisa ho nu kaawiji. ²³ Iisa diyiiico aman : « Diñ kat wiktinti nece taat nun *Ron gemor, naa gasin *darjiner. ²⁴ Cokiyon, naako kaawe seene, ya gem luwa koo, na tiisiig bungiy ho ta amiliyo. Maanti kaak dak keder zoodiyo, kar in naar-ak ko, ta wiyiy ron dakina. Yampa, ya na bal luwinti, ta goy taar di. ²⁵ Ampaa ko, gem kaak el goye ka duniiner, na asa rawte ziy maala. Kar gem kaak obdo tirit do goye ka duniiner-an gay, na asa gase goye ka gaasdo. ²⁶ Ya gem kaak rakaadu gine riyo, illa naan aadindu. Ampaa ko, wer kaak nu baayiyo, gay riyor-ak yaa bagguwe oki in nunu. Gem kaak ginaadu riy-ak, Tanni yaaji bere horoomine.

²⁷ « Diñka-an, kelmol amile. Do Tanni gay, naaji kaawe kat maa ? Wala naa gedire naaji kaawe a “ Gem kol Tacco, etirit taañin-an minniner ? ” Ha’a, nu kaawaajido, asaan do bi naar-an ko, nun astu do duniiner. ²⁸ Maan kaak naaji kaawe-ak aman : “ Gem kol Tacco, jaalig sinjin kuwa. ” » Min naar-ak, gee dortu gaay taat kaawa min kuwa ka samaaner aman : « Nu jaalig ko ho naa jaalin pey. » ²⁹ Gee kuuk goy do wer-ak doriit gaay-ata ho nu diytu aman : « Naar-an, buñ kat awñaw. » Kar daarin gay diy aman : « Na *dubil ka Bunji kat kaawji. » ³⁰ Iisa gay kaawiico aman : « Gaay-an bal kaawe a nun kat yaa dore, illa kunjon di. ³¹ An ko wiktin taat nuu dukumin seriin ta gee kuuk goy do adiy kidar. Diñ, Buñ yaa atkin sultan ka duniiner min do adiy

ka kidar. ³² Kar nun gay, wiktin taat ŋuun jaalin kuwa-ak, naa iyin gee okinco lotu. » ³³ Wiktin taat Iisa kaawiy pa-ak, ŋa gaara maman ŋa asiy mate. ³⁴ Gee-ak kaawiji aman : « Do *gaanuundi, ŋu siir a Masi mataado tak-tak. Kar kinke-an gay, maman ki kaawiy a *Ron gemor-ak, ŋuu jaalin kuwa. Ron gemor-ak, ŋaar waa ? » ³⁵ Kar Iisa diyiico aman : « Portikaw goy misa in kunko do mena sood di. Jaawon min portikaw goy misa in kunko. Jaawon do portikaw paa gondikaw yaako gootinjo, asaan gem kaak jaawa do gondikor, ŋaar ibanno wer kaak ŋa baayiyo. ³⁶ Aminon do portikaw do wiktin taat ta goy misa in kunjo. Ansii kat, kuu gine gee ku portikaw. »

Min Iisa kaawtu pa-ak, ŋa daktu cigal serek minnincó.

Yuudinna bal aamine in Iisa

³⁷ Iisa gin gamin dakina kuuk ajbay do unco ka geemir. Kar in taar-an oki, gee bal aamine in ŋaara. ³⁸ Maanna-an ko gaara kadar kaaw ta nabi Ezaayi as do botilti aman :
« Gem kol *Rabbiney, waa icit kaaw taat ni kaawtu ?

Ki gaarit gudurren do waa di ? »*

³⁹ Ezaayi gaarig pey maan kaak todco do geemir a ŋuu aamine in Iisa. ⁴⁰ ŋa kaawtu aman :

« Bun timincog odinco ho ŋa ginig kayco bombo.

ŋa ginig a ŋu talaado in odinco

ho diyaado maan do gelbinco.

Ampaa ko, ŋu newsiido loci pa ŋaa coolinco. »†

* **12:38** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 53.1. † **12:40** Wer ka gase kaawor do Ezaayi 6.9-10.

⁴¹ Ezaayi diytu pa-ak, asaan ŋa talit *darjin ta Iisa ho ŋa kaaw biy.

⁴² Inj kaaw ta Ezaayi-at, agindaw ku Yuudin-nar dakin aamintu inj Iisa. Kar gay, ŋu bal gaarin imaanco do geemir, asaan ŋu gina kolaw do Pariziyennar, pa ŋuu atkiŋ min do ger ka salaaner.

⁴³ Gee-ak raka a gee yaa elinco di. Do taŋco-at, ŋu tala kadar ele ŋaar-aŋ pakgig kaak asa min do Buŋdi.

Iisa, ŋaar portikaw ta duniiner

⁴⁴ Iisa kaawtu rada aman : « Ŋaar kaak aamin inj nunu, ŋa bal aamine inj nun di, ŋa aamin oki inj ŋaar kaak tabirintu. ⁴⁵ Ho ŋaar kaak talintu, ŋa talig ŋaar kaak tabirintu oki. ⁴⁶ Nun kaak portikaw, nu as do duniiner. Ampaa ko, ay gem kaak aamin inj nunu goyiydo do gondikor. ⁴⁷ Ya waan cokiya kaawor ho ŋa ginno maan kaak nu kaawiyo, ŋa nununno kat yaaji dukume seriine, asaan nu as do duniiner a naa jile gee, nu bal ase a naaco dukume seriine. ⁴⁸ Kar ŋaar kaak pocintu ho icdo kaawor, inj kaaw taar-at ko, seriin asiy obinji do yiriy ta ba aaro. ⁴⁹ Ka seener gay, nun bal imilin kaaw-an min do kaar. Kar gay, ŋa Tanni kaak tabirintu kat berduut kaaw-anta, asaan naa gaarin do geemir. ⁵⁰ Nun iban kadar kaaw taat Buŋ kaawtu-an, taar bera goye ka gaasdo do geemir. Inj taar-at ko, kaaw okintit taat nu kaawiyo, taar asa min do Tanni. »

13

Iisa aca ase ku maajirnay

¹ Wiktin taat iidin ta *Paak gaaye, Iisa ibin ko kadar wiktin taat ŋaa rasin duniin nec ko ho ŋaa

yeepen ko do Tacco. Na elgig geenji kuuk do adiy ka kidar in ele kaak gaasdo tak-tak. ² In maako, Iisa in maajirnay goytu tee. Sando, *Seetanne unje ko do adiy ka Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot a njaaji isine do Iisa. ³ Iisa iban kadar na asa min do Bun̄di ho nja yeepe pey loci. Na iban oki kadar Tacco berjiig gamin okin̄co do pisin̄ji. ⁴ Wiktin taat nu tiyo, Iisa uctu ho na soriit batkoy, na ictu nan̄guuna ho na duunit maasoy. ⁵ Kar na weertu amay do maan ka acindi ho na teestu acin̄ ase ku maajirnay ho na sooyin̄co in nan̄guun kuuk do maasoy-aku. ⁶ Wiktin taat na otiji do Simon Piyer, Simon pooctu aman : « Gem kol *Rabbiney, kin̄ke acaadudo ase kunto. » ⁷ Iisa diyiji aman : « Din̄ka-an̄, kin̄ ibanno maan kaak nu giniy-an̄ka, kar gay, neginda ja kat ki asiy ibinin̄ji. » ⁸ Simon Piyer diyiji aman : « Ha'a ! Kin̄ acaadudo tak-tak ase kunto. » Iisa gay telkiji aman : « Ya nu baljin̄ acin̄ gay, kin̄ gasaado pey hagineñ in̄ nunu. » ⁹ Ampaa ko, Simon Piyer diyiji aman : « Gem kol Rabbiney, kin̄ acaado asindu di, kiidu acin̄ pisindu ho kaar oki. » ¹⁰ Kar Iisa diytu aman : « Ya gem kaak ac ko ziy-ak, njaar *cawar ko, illa asin̄ji di raka ace. Kun̄ cawar ko, kar gay, okin̄konno. » ¹¹ Njaar ibingig ko gem kaak asaaji isine. Paa ko, na kaawtu aman : « Okin̄ko, ku cawarro. »

¹² Min Iisa aciig asin̄co ku maajirnay, na isiit batkoy ho na goytu pey do teendi. Kar na indiigu aman : « Has, ku ibinig maan kaak nu giniiko-an̄ka walla ? ¹³ Kun̄ kolaan a " Gem kol Tacco " wal " Gem kol Rabbiney ". Ya ku kaawa ampa-ak, ku kaawa seene, asaan na nun ko. ¹⁴ Hadi, ya nun

kat Takko ho Rabbinko kaak acig asin̄ko, kuṅko oki, kuu acguwe asin̄ko benanniko. ¹⁵ Maanna-aṅ, nu gaarkoṅ a kuu ginguwe ar kaak nu gaari-iko. ¹⁶ Cokiyon̄, naako kaawe seene : berre, ṅaar pakgigdo gemoy, ho gem kaak ṅu tabirtu sa, ṅa pakgigdo gem kaak tabirga. ¹⁷ Diṅ gay, maanna-aṅ, ku ibingig ko, ho ya ku karmiyga, kuu goye do galal. ¹⁸ Kar gay, nun kaawaado do bi ka kuṅ okin̄ko. Nun ibingig geendu kuuk nu doḡtu-aku. Kar gay, kaaw taat ṅu siirtu do Kitamner yaa ase do werti aman : “ Gem kaak tee in̄ nunu, gin adiner. ”* ¹⁹ Nu minaakoṅ ko min diṅka, ya maanna-ak ase, kuu aamine kadar ṅa nun kaak nunu. ²⁰ Cokiyon̄, naako kaawe seene : gem kaak obig samaan ṅaar kaak nu tabirtu, ar ṅa obintu nun meendu, ho ya ṅa obintu gay, ar ṅa obig oki ṅaar kaak ṅaamintu. »

Seetanne unje do adiy ka Zuudas

(Matiye 26.20-25, Maark 14.17-21, Luk 22.21-23)

²¹ Min Iisa kaawtu pa-ak, kelmoy amiltu piw ho ṅa kaawiico bal cigile aman : « Ka seener nu kaawaako, rakki minninko yaadu isine. » ²² Maajirnay teestu tale odinco, asaan ṅu ibanno Iisa kaawa do bi ka waa. ²³ Min maajirna-ak, ṅaar kaak Iisa elgiyo goy do serpey. ²⁴ Simon Piyer kaawiji in̄ odinay a ṅaa indin̄ Iisa do gemoy kaak ṅa kaawiyo. ²⁵ Hiyya, *maajirin̄ce-ak oniji do Iisa ho ṅa indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ṅaar waa ? » ²⁶ Iisa telkiiji aman : « Naa ice lokumne, naa ocumin do tiwir, kar naajig berin do gem-aka. »

* **13:18** Wer ka gase kaawor do Soom 41.10.

Kar Iisa ictu lokumne, ɲa ocumiita ho ɲa beriiɲit do Zuudas, ronji ka Simon Iskariyoot. ²⁷ Min Zuudas obiig lokumne-at, Seetanne unjiiji. Kar Iisa diyiiji aman : « Zuudas, maan kaak ki rakiy gine-ak, ginig kodok. » ²⁸ Min gee kuuk tiya in Iisa-ak, waanco rakki sa bal ibinin kaawoy. ²⁹ Sando, Zuudas gay, ɲaar ko dummiyaacog gurusco. Ansii ko, maajirin daariɲ pakirtu a wal Iisa kaawji do Zuudas a ɲa ɓaa gidiye tee ka iidiner, wal ɲaa deede gurus do pokirnar. ³⁰ Zuudas gay, min ɲa okumiit lokumney-at, kodok di, ɲa amiltu kara. Wer gay aando.

Iisa ber gaanuun kaak marbinto

³¹ Min Zuudas amiltu kara, Iisa diytu aman : « Diɲka-aɲ, nun *Ron gemor, nu gasit ko *darjiner. In nun ko, gee taliit darjin ta Buɲdi. ³² Asaan nu gaaraat darjin ta Buɲdi do geemir ho Buɲ sa gaaraat tanto do geemir. Dak ko sood di, ɲaaco gaarinti, ɲaan coonin kuwa, ni ɓaayiy goye sawa. ³³ Gem kol kooginay, nu taayaado pey in kuɲko. Ku asaan bariyindu, kar gay, diɲ nu kaawaako taat nu diyiico do *Yuudinnar aman : “ Ku gediraado ɓaawe wer kaak nu ɓaayiyo. ” ³⁴ Nu beraako *gaanuun ka marbinto : “ Elguwoɲ eenko ar ku elgiy ziɲka ku maaniiko. Ar kaak nu elgiiko, kuɲko oki elguwoɲ ziɲkiko. ” ³⁵ Ya ku el ziɲkiko, ɲaar-ak, gee yaa ibine kadar ku maajirnar. »

Iisa diya a Piyer asa tatirinji

(Matiye 26.31-35, Maark 14.27-31, Luk 22.31-34)

³⁶ Simon Piyer indiig aman : « Gem kol Rabbiney, ki 6aa momo ? » Iisa telkiiji aman : « Dinƙa-aƙ, ki gediraado kiin aadindu do wer kaak nu 6aayiyo, kar gay, neginda ja kat ki asiin aadindu. » ³⁷ Piyer diyiiiji aman : « Maa di nu gediriido naan aade dinƙa ? Nun ooy a naa mate do bi kanjin. » ³⁸ Iisa gay telkiiji aman : « Ka seener, ki ooy kii mate do bi kanto walla ? Di cokay, naan kaawe seene : kokir boogaado di, kii tatire dees subba a ki ibinginno. »

14

Iisa ko botol taat iya gee do Tacco Bun

¹ Iisa diytu pey aman : « Dakon ginенno kolaw. Beroƙ gelbinko do Bunde ho lotu oki. ² Do ger ka Tanni, werin goy dakina. Paa ko, nu dakiiko kaawdo a nu 6aako siye wero. ³ Ya nu 6aawe ho nu dakko siy wer gay, naa yeepe ho nu asiiko sokinƙo, ku 6aayiy goye oki do wer kaak nu 6aayiyo. ⁴ Kun ibingit botol taat iya gee do wer kaak nu 6aayiyo » ⁵ Tooma diyiiiji aman : « Gem kol *Rabbiney, nin ibanno wer kaak ki 6aayiyo. Kar gay, maman nii ibinin botilin ? » ⁶ Iisa diytu aman : « Nun meendu ko botol-ata. Nun di oki seene ho goye. Waan ginno kaak yaa 6aa do Tanni ya na bal bire min lotu. ⁷ Uudin taat ku ibingin, kuu ibinin oki Tanni. Kar gay, min din di, kun ibinig ko ho ku talga. »

⁸ Pilip diyiiiji aman : « Gem kol Rabbiney, gaarnin ja Takko, ek di, necintin ko. » ⁹ Iisa telkiiji aman : « In elgin-aƙ kat gi goy sawa di, geekaade Pilip, yoo din sa ki ibinginno di misa ? Ya gem kaak

talintu, ñaar talig Tanni oki. Kar maa di ki kaawiy aman : “ Gaarniñ ja Takko ”. ¹⁰ Ki bal aamine kadar nu goy in Tanni ho Tanni goy in nunu walla ? Kaawor taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni. Ñaar kat goy in nunu ho ñaar di ginaat riyoy-anta. ¹¹ Aaminon do kaawor a nun goy in Tanni ho Tanni goy in nunu. Ya ku gediraado aamine do kaawor-at sa, aaminon do bi ka riy taat nu giniyo. ¹² Cokiyon, nu kaawaako seene : gem kaak yaa aamine in nunu, ñaa gedire giniñ gamin kuuk nu giniyo. Ña gin pey botol ñaa gine gamin kuuk pak ñuur-an̄ku, asaan nun coona wer ka Tanni. ¹³ Ho gamin okiñco kuuk kuu inde in sin̄du, nu asa giniñco. Ansi-ak, Roñ ka Bun̄di yaa gaarin *darjin ta Tacco. ¹⁴ Ya ku inda maan in sin̄du, nun naa giniñji. »

Iisa ñiy a ñaa ñaame Ruwwin ta Bun̄di

¹⁵ Iisa ñiytu pey aman : « Ya ku elgiinu, kuu cokiye kaawor. ¹⁶ Naako indin̄ Tanni ho ñaako ñaame waan ka pey kaak asaako gaayin̄ko. Ñaa goye doo in̄ kun̄ko. ¹⁷ Waanna-ak gay, ta Ruwwin ta seener. Gee kuuk el gamin ku duniiner, ñuur gasaatdo, asaan ñu talgitdo ho ñu ibingitdo. Kar kun̄ko gay ibingita, asaan ta goy in̄ kun̄ko ho taa goyen̄ ko do gelbinkon di. ¹⁸ Ansi-ak, nu rasaakonno gollina. Nu asa goye in̄ kun̄ko. ¹⁹ Dak sood di, gee kuuk el gamin ku duniiner talaanno pey. Kun̄ gay yaan talindu, asaan nun goya ho kun̄ko oki yaa goye. ²⁰ Yiriy taar-at, ku asiy ibine kadar nun goy in̄ Tanni ho kun̄ goy in̄ nunu, ho nun sa goy in̄ kun̄ko.

²¹ « Ay gem kaak cokiya kaawor ho ɲa karmiyaata, ɲaar ko elgiinu ho Tanni sa yaa elin ɲaar kaak elgiinu. Nun sa naa elinji ho nu cigilaajido maanna. »

²² Zuud diyiji do Iisa aman : « Gem kol *Rab-biney, maman ki kaawiy a kii gaare zin loni, kar do gee kuuk el gamin ku duniiner gay, ki cigiliy zin ? » (Zuud-ak gay, ɲaar keeji min Zuudas Iskariyoot.) ²³ Iisa telkiiji aman : « Gem kaak elgiinu-ak, yaa karmiyin kaawor ho Tanni sa yaa elinji. Seertini in Tanni niiji baawe ho ni baayiy goye in ɲaara. ²⁴ Gem kaak elginno, ɲaar karmaydo kaawor. Ibinon kadar kaaw taat nu kaawiiko-an, nu bal imilin min do kaar, kar gay, ta asa min do Tanni kaak ɲaamintu. ²⁵ Nu kaawiikonta do wiktin taat nu goy misa in kunjko. ²⁶ Ruwwin ta Bunji taat Tanni Bun yaako ɲaame in sin-du-at, taar ko yaako gaarin gamin okinco ho taako moyin kaawnar okinco.

²⁷ « Dinjka-an, nun deetaw ho nu rasaako aapiye. Aapiy taat nu rasiiko-an, taar aapiy tanto di. Nun bergitdo ar gee ku duniiner bergiyo. Dakon bar-jilenno ho dakon ginenna kolaw. ²⁸ Ku dor di, nu diyko a “ nu deetaw ho naako yeepe ”. Zer ya ku elgiinu, aditko yaa gine portiko, asaan nu coona wer ka Tanni, ɲaar kaak pakginu. ²⁹ Min gamin-an bal ase misa, nu kaawkonta ko a wiktin taat gamin-an yaa kuuniye, kuu aamine in nunu. ³⁰ Nun kaawaado pey dakina in kunjko, asaan sultan ka duniiner asaw. Kar gay, ɲa ginno gudurre lotu. ³¹ Illa gee ku duniiner yaa ibine kadar nu elgig Tanni ho gamin okinco kuuk nu giniy-ak,

nu ginaag uudin taat ŋa kaawiidu. Diŋ gay ucon, deetinte min anne ! »

15

Iisa ar et kaak ŋu koliy biŋ

¹ Iisa diyiico pey do maajirnay aman : « Nun ar et kaak ta6 kaak ŋu koliy *biŋ ho Tanni gay gemoy ka et-aka. ² Leeginay kuuk waado, ŋa dukumaagu. Kar ŋuur kuuk wiya gay, ŋa siyiigu. Pa-ak, ŋu wiyiy pey dakin paka. ³ Kuŋko gay, iŋ kaawin kuuk nu kaawiiko-ak, ku gin ko *cawar. ⁴ Goyguwoŋ iŋ nunu ar nun goyiy iŋ kuŋko. Ya ŋu dukumig leegina, ŋu waado. Ŋu wiy-ak, illa ya ŋu goy do etco. Kuŋko oki, ya ku raka gine maan kaak Buŋ rakiyo, illa kuu goyguwe iŋ nunu. ⁵ Ay gem kaak goy iŋ nunu, nun oki goy iŋ ŋaara, ŋaa wee dakina. Asaan bal nunu, ku gediraado gine maanna. ⁶ Naar kaak goyaado iŋ nunu, ŋu acciŋ kara ar leegin kuuk ŋu dukumig min do etco. Leegin-ak, ŋu aayaw, kar ŋuu numiŋco, ŋuu oriŋ do aki taa teŋco. ⁷ Kuŋ gay, ya ku goy iŋ nunu, kaawor oki goy iŋ kuŋko, indiguwoŋ maan kaak ku rakiy di ho kuu gasiŋji. ⁸ Talon maman *darjin ta Buŋdi yaa bayne waraŋ. Taa bayne-ak ya ku wiya roŋ dakina, asaan ansii kat kuu gaare kadar ku maajirnar kuuk ta6. ⁹ Nun elgiiko ar kaak Tanni elgiinu. Goyguwoŋ do ele kanto. ¹⁰ Ya ku karmiyaat kaawor, kuu goyguwe do ele kanto-aka. Nun oki, nu karmiyiit kaaw taat Tanni kaawiidu ho nu goyiy do elinji.

¹¹ « Nu kaawiiko ansi-ak a galilil yaa goye iŋ kuŋko ho galilko yaa ase do werti. ¹² Aŋ ko

*gaanuun kaak nu beriiko : elguwon zinjiko ar kaak nu elgiiko. ¹³ Ele kaak pak ele okinji, illa gem kaak ooy muut do bi ka roynay ku bici. ¹⁴ Ku kuuniytu roynar-ak ya ku ginaat taat nu kaawiiko. ¹⁵ Nu kolaakonno pey gay riyor, asaan gay riyor-ak, naar ibanno maan kaak gemoy giniyo. Nu kolaako roynar, asaan nu gaarkon gamin okinco kuuk nu dortu min do Tanni. ¹⁶ Kun gay, kun balnu dobindu, kar gay, nu meendu kat dobinjo. Nu naaminjo a ku baayiy wee ron kuuk yaa taaye doo. Ansi-ak, maan kaak kuu inde min do Tanni inj sinjo, naako berinji. ¹⁷ Maan kaak nu indiy minninkon gay, illa kuu elguwe zinjiko. »

Gee yilaag kun Iisa inj geenji

¹⁸ Iisa kaawtu pey aman : « Ya gee yilaako-ak, ibinon kadar nun kat nu yilin ja awalle. ¹⁹ Ya kun kat ar gee ku duniiner, gee ku duniiner yaako elinjo asaan ku geenco. Kar gay, ku arro gee ku duniiner-anjo. Na nun ko kaak dobinjo a kuu goye keeko min gee ku duniiner-anjo. Do bi naar-ak ko, nu yiliiko. ²⁰ Moyon kaaw taat nu kaawiiko a “ berre, naar pakgigdo gemoy ”. Gee taabiyintu, ho nu asaako taabiyinjo kunjo oki. Ya nu karmiyit kaawor tanto, nuu karmiyin tanjo oki. ²¹ Gamin-anjo okinco, nuuko gininco do bi kanto, asaan nuur ibingigdo naar kaak tabirintu. ²² Zer, ya nu bal ase ho nu balco kaawe, naar-ak, nu bal gine zunubinna yoo rakki. Din gay, nu ginno botol taat waan yaaco saamiyin zunubinnico. ²³ Gem kaak yilaanu, naar yilaag Tanni oki. ²⁴ Do unco, nu giniig gamin kuuk ajbay kuuk waan bal ginin yiriy rakki. Ya nu bal gine ampa-ak, nu ginno zunubinna.

Kar gay, ɲu talig gamin kuuk nu gintu-aku, ho in taar-at sa, diɲ ɲu yilaanu ho yilaag Tanni oki. ²⁵ Do gaanuunco, ɲu siir aman : “ ɲu yilin bal botol. ”* Gee-aɲ yilintu asaan kaaw taat ɲu siirtu-an yaa ase do werti.

²⁶ « Nu baako ɲaame min do Tanni waan kaak yaako gaayinjo. Taar Ruwwin ta seener, ta asa min do Tanni. Ya ta ase, taako goye saadiner. ²⁷ Kuɲko oki yaa goye saadinnar, asaan min do teesindi, gi goy sawa di.

16

¹ « Nu diyiiko ansi-ak a ku rawtiitdo imaanko. ² ɲu asaako atkinjo min do geriyco ku salaaner ho wiktin asaw taat gee asiiko dagguwinjo. ɲuur kuuk yaako deenkon gay, loco-ak, illa ɲuu gine riy ta Bunɲi. ³ Maanna-aɲ, ɲuu gininji, asaan ɲu ibingigdo Tanni ho nun sa, ɲu ibinginno. ⁴ Nu kaawiiko min diɲka-aɲ, asaan wiktin taat maanna-ak yaa ase, kuu ibine kadar nu mininjon ko. Min do teesindi, nu balko kaawin gamin-aɲku, asaan nu goy misa in kuɲko. »

Riy taat Ruwwin ta Bunɲi giniyo

⁵ Iisa diyiico pey do maajirnay aman : « Diɲ gay, nun coona ko wer ka ɲaar kaak tabirintu. Kar minninko, rakki sa indiginno aman : “ Ki baa momo ? ” ⁶ Ku barjiltu-aɲ, asaan nu diyo a nu deetaw. ⁷ Sando, nun gay kaawaako seen di a ya nu deet di guna. Asaan ya nu bal deete, waan kaak asaako gaayinjo asaakonno. Kar ya nu deet gay, nu baako ɲaaminji. ⁸ Ya ɲa as gay, ɲa asaaco

* **15:25** Wer ka gase kaawor do Soom 35.19, 69.5.

gaare do gee ku duniiner kadar maan kaak nu pakiriy do bi ka zunuubinnar, do bi ka maan kaak do botiliy ho do bi ka seriiner, naar do botiliy. ⁹ Na asaaco gaare do bi ka zunuubinnar, asaan nu bal aamine in nunu. ¹⁰ Na asaaco gaare do bi ka maan kaak do botiliy-ak, asaan nu coona do Tanni ho ku talaanno pey. ¹¹ Ho do bi ka seriiner gay, na asaaco gaare, asaan sultan ka duniiner, seriin obig ko.

¹² « Dak gamin dakina kuuk nu balko kaawinco misa. Kar gamin nuur-ak gay, ya nu kaawkonngu dinka, ku ibinaado baaco. ¹³ Wiktin taat Ruwwin ta seener yaa ase, taako iynko do botol ta seener okintiti. Ka seener gay, ta kaawaakonno gamin kuuk ta imiliy min do kaati. Kar gay, taako kaawe gamin okinco kuuk ta dortu ho taako gaare gamin okinco kuuk yaa ase neginda. ¹⁴ Ruwwin ta seener-ak yaa ice min tanto ho taako gaarinco. Ampaa ko, ta asaako gaare gudurre ta *darjiner. ¹⁵ Gamin ku Tanni okinco, nuur kunto oki. Do taar-an ko, nu diyiko aman : “ Ruwwin ta seener asa gaare gudurre ta darjiner, asaan gamin kuuk taako gaare-ak, nuur min lotu. ” »

Taabin yaa newse in galal

¹⁶ Iisa diyiko pey aman : « Dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu pey. » ¹⁷ Min maajirnay ku Iisa, daarin indiy zinƙico aman : « Na raka kaawe maa ? Na diyiy a dak ko sood di, gi talaagdo pey ho ba aar sood di, gi asiy talinji. Ho pey, na diyiy a naa coone wer ka Tacco. Gamin-an raka kaawe maa ? » ¹⁸ Maajirnay indiy pey zinƙico aman : « Na kaawiy a “ dak ko sood di ”, kar kaawoy-an raka kaawe maa ? Gi ibanno

baati. » ¹⁹ Sando, Iisa iban kadar maajirnay raka indinji. Ampaa ko, ŋa diyiiico aman : « Kaawor taat a “ dak ko sood di, ku talaanno pey ho ba aar sood di, kuun talindu-an ” kat, ku bal ibine baati wala maman ? ²⁰ Hadi, cokiyoŋ, naako kaawe seene : ku asa ale ho ku asa marmile. Gee ku duniiner gay asa site. Ku asa taaŋiye, kar taaŋinko gay yaa newse in galal. ²¹ Daatik taat atti awaata, ta taaŋiya dakina. Ta taaŋiyiy-ak, asaan wiktinti ta weendi nec ko. Kar ya mic amil koŋ gay, kodok di, ta rawtiit taaŋinti ho ta aaciyiyo, asaan ta wee roŋ gemor. ²² Kuŋ sa, diŋ ku taaŋiyaw. Kar gay, nu asaako talinŋko pey, ho do yiriy taar-at, aditko yaa miine in galal, ho galal-at, waan gaamaatdo pey minninko tak-tak.

²³ « Yiriy taar-at, ku indaanno pey yoo maanna. Ka seener nu kaawaako waraŋ : ay maan kaak ku indiy in sindu, Tanni yaako berinji. ²⁴ Yoo diŋka, ku bal inde misa maan in sindu. Indiguwoŋ ho kuu gase. Ansii kat, aditko yaa miine in galal. »

Iisa gedirtit ko do duniiner

²⁵ Iisa kaawtu pey aman : « Nu kaawkoŋ gamin-aŋ okinco in dele ka danlal. Kar gay, wiktin asaw taat nu deliikonno pey danla. Naako kaawen ko waraŋ di do bi ka Tanni. ²⁶ Yiriy taar-at, kuu inde Buŋ in sindu. Nu kaawaakonno a naako inde Tanni do bi kaŋko, ²⁷ asaan ka seener, Tanni meenji elgiiko. Ŋa elgiiko-ak, asaan ku elgiinu ho ku aamin kadar nu as min do Buŋdi. ²⁸ Nu as min do Tanni ho nu goytu do duniiner. Diŋ gay, nu rasaat ko duniin-anta ho nu coona wer ka Tanni. » ²⁹ Maajirnay diyiji aman : « Tal di, diŋ ki kaawa ko waraŋ. Ki dello pey danla. ³⁰ Diŋ ni tal ko kadar

kiŋ iban gamin okiŋco, nam gamin kuuk gee rakiy yaan inde oki. Do taar-an ko, ni aaminiiy kadar ki as min do Bun̄di. » ³¹ Iisa telkiico aman : « Diŋ ja kat ku aamine walla ? ³² Hadi, wiktin asaw ho taar as ko, taat ku asiy totire, ay gem di yaa ice botiliy, kuun rasindu keedu. Kar nun gay keeduḁo, asaan Tanni goy iŋ nunu. ³³ Gamin-aŋ, nu kaawkoŋ min diŋka, asaan kuu goye iŋ aapiye iŋ nunu. Ka seener, kuu taaḁiy do duniiner. Kar gay, ḁuunon masisko, asaan nun gedirtit ko do duniiner-anta. »

17

Iisa inda Bun̄ do bi ka geenji

¹ Min Iisa kaawtu pa-ak, ŋa jaaliig kaay ho ŋa indiiḡ Tacco Bun̄ aman : « Baaba, wiktinti ase. Beror ko *darjine do nun kaak Ronjiŋ a nun sa, naa gaarin darjineŋ. ² Ki berduug gee okiŋco do pisindu. Ansi-ak, naaco bere goye ka gaasḁo do gee okiŋco kuuk ki beriidu-aŋku. ³ Goye ka gaasḁo-ak, illa ŋuun̄ ibine, kiŋ Bun̄ keejiŋ di ka seener, ho ŋuu ibiniŋ pey ŋaar kaak ki tabirtu, nun ko Iisa Masi. ⁴ Nu gaarit darjineŋ do adiy ka kidar ho nu gaasit ko riy okintit taat ki beriidu a naa gine. ⁵ Diŋ gay, Baaba, berduut ko darjin uŋci loci. Darjin-at, nu ginit ko iŋ kiŋke min duniin bal kilgiye misa.

⁶ « Gee kuuk ki doḁtu min do duniiner ho ki beriidu-ak, ŋuur ibingiŋ, asaan nu gaariŋciŋ loco. Nu gaariŋciŋ a ŋuun̄ ibine. Okiŋco, ŋu kuŋjiŋ, ki berduugu ho ŋu karmiya kaawon̄. ⁷ Diŋ ŋuur iban kadar gamin okiŋco kuuk nu gintu asa min lociŋ, ⁸ asaan nu gaarcot kaawon̄ taat ki beriidu ho

ɲu cokiya. ɲu iban kadar ka seener, nu asa min locin ho ɲu aamin kadar ɲa kin ko tabirintu.

⁹ « Nu indaacinno do bi ka gee ku duniiner, kar gay, nu indaacin do bi ka ɲuur kuuk ki beriidu, asaan ɲu kunjin. ¹⁰ Gee okinco kuuk kunto, ɲuur kunjin, ho gee okinco kuuk kunjin, ɲuur kunto. Ho in gee ɲuur-aɲ ko, nu gaariy darjiner. ¹¹ Din gay, nun, naa rasin ko duniine ho naa coone do werin. ɲuur gay goy misa do duniiner. Baaba, kin kaak *cawar aale, gooygu in gudurre tanji, gudurre taat ki beriidu. Gooygu a ɲuu kuuniye ar gem rakki, ar kinke in nunu, gi rakki. ¹² Wiktin taat nu goyiy in ɲuura, nu gooyig in gudurren taat ki beriidu. Nu gooyigu nam waanco sa bal rawte, illa ɲaar kaak yaa rawte a kaaw taat ɲu siirtu do Kitamner yaa ase do werti. ¹³ Din gay, nun coona ko do werin. Ya nu kaawa pa-ak wiktin taat nu goy misa do duniinan, nu kaaw a galal taat nu gintu yaa miinin aditco tak. ¹⁴ Nu gaarcot kaawon, kar gee ku duniiner gay yilgu, asaan ɲu attanno in ɲuura, ar nun oki attanno in gee ku duniiner-aku. ¹⁵ Nu indaacinno a kii imilin min do duniiner, kar gay, nu indaacin a kii gooyin min do *Seetanner. ¹⁶ ɲuur gee ku duniinero ar nunu gemtido. ¹⁷ Ginu a ɲuu kuuniye kunjin tak-tak in botol ta seener. Seen gay, taar ko kaawon. ¹⁸ Nu tabiraag gee-ak do adiy ka kidar, ar nun oki, ki tabirin do adiy ka kidar. ¹⁹ Do bi kanco, nu ras zir okinji loci a ɲuur oki yaa kuuniye geenji tak-tak.

²⁰ « Kar gay, nu indaacinno do bi maajirnar kuuk goy dinka-aɲ di, nu indaacin oki do bi ka gee kuuk asa aamine in nunu in kaaw taat ɲuuco kaawe. ²¹ Nu indaacin a ɲuur okinco yaa kuuniye

rakki. Baaba, kinj goy in nunu ar nun goy in kinjke, nu raka a nuur oki yaa nume in ginte a gee ku duniiner yaa ibine kadar kinj kat tabirintu. ²² Nu bercot darjin taat ki beriidu lotu a nuu kuuniye ar gem rakki, ar kinjke in nunu, gi rakki. ²³ Nun goy in nuura ho kinj goy in nunu. Ansi-ak, nu gin botol taat nuu kuuniye ar gem rakki di, ho ampaa ko, gee ku duniiner yaa ibine kadar na kinj ko kaak tabirintu ho ki elgiigu ar kaak ki elgiinu.

²⁴ « Baaba, gee-anj, ki berduugu. Nu raka a nuu goye in nunu ay wer kaak nu goyiyo. Ampaa ko, nuu talin darjiner. Ki berduut darjine-at, asaan ki elgin min duniin bal kilgiye misa. ²⁵ Baaba, kinj ginaag ay maan in botiliy. Gee ku duniiner, nuur balin ibine. Kar nun gay ibiniñcinj ho geendu-anj sa ibin kadar kinj ko kaak tabirintu. ²⁶ Nu gaariñcinj loco ho naan gaare pey a ele kaak ki elgiinu yaa goye loco oki. Ho nun meendu sa, naa goye in nuura. »

18

Obinji ka Iisa

(Matiye 26.47-56, Maark 14.43-50, Luk 22.47-53)

¹ Min Iisa gasiit kaawoy-ata, na uctu in maajir-nay ho nu deettu aar corkilol kaak nu koliy Sedron. Wer-ak gin jineene. Iisa in maajir-nay unjitu do jineen-aka. ² Wer-ak, Zuudas kaak asaaji isine do Iisa sa ibingiga, asaan wer-ak, Iisa in maajir-nay jaawgiy in menaw. ³ Hiyya, do wer-ak, Zuudas uctu in askirin ku Room ho in askirin ku agindaw ku gay satkiner in ku Pariziyennar. Na ogiriico

ho ɲa iyiig dɔ jineen-aka. Askirna-ak sok garti, biruwna ho in lampina. ⁴ Iisa gay, ɲaar iban ko maan kaak yaaji ase. Ampaa ko, ɲa asiico moota ho ɲa indiigu aman : « Ku bariya waa ga ? » ⁵ Njuur gay telkiiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. » Iisa diyiico aman : « ɲa nun ko anka. » Do wer-ak, Zuudas kaak isinaaji dɔ Iisa-ak sa goya. ⁶ Do wiktin taat Iisa diytu aman : « ɲa nun ko anka », ɲu dendirtu aaro ho ɲu sollitu keder. ⁷ Iisa indiig pey aman : « Ku bariya waa ga ? » Njuur gay diyiiji aman : « Ni bariya Iisa kaak min Nazareet. » ⁸ Iisa telkiico aman : « Nu diykon dɔo a nun ko anka. Ya ɲa nun di kaak ku bariyiy-ak, rason maajirnar-an yaa deete. » ⁹ ɲa kaawtu ansi-ak, asaan kaaw taat ɲa kaawtu awalle yaa ase dɔ werti aman : « Baaba, min gee kuuk ki beriidu-an, nu bal rawte yoo waan minnincɔ. »*

¹⁰ Hiyya, dɔ wer-ak, Simon Piyer kaak gin *seepin-ak ceepiiga ho ɲa asidiig gay riyor kaak gina riy dɔ *mee satkiner ka tatko ho ɲa dukumiijit dengey ta meeda. Gay riyor-ak, sinji Malkuus.

¹¹ Iisa gay diyiiji dɔ Piyer aman : « Unjig seepinen-an dɔ caapoy. Ya locin-ak, taabin taat Tanni kaawtu a naa taabiye-at, nu aawaatdɔ walla ? »

¹² Min ɲaar-ak, askirna in tatkuwco, in askirin ku agindaw ku Yuudinnar okinco, ɲu obiig Iisa ho ɲu duuniiga.

Iisa dɔ unji ka mee satkiner ka tatko

¹³ Hiyya, ɲu iyijig ja dɔ gem rakki, sinji *Han. Naar gay, takan daaciy ta *Kayip. Do elig taar-at,

* **18:9** Wer ka gase kaawor dɔ Yaaya 6.39, 17.12.

Kayip ko *mee satkiner ka tatko. ¹⁴ Njaar ko kaak taayig agindaw ku Yuudinnar aman : « Guna ya gem rakki di mat do bi ka gee okinco. »

Tatire ka Piyer do bi ka Iisa

(Matiye 26.69-70, Maark 14.66-68, Luk 22.55-57)

¹⁵ Simon Piyer in giji *maajirinçe ka pey aadaag Iisa. Maajirinçe ka pey-ak gay, mee satkiner ka tatko ibingiga. Paa ko, na unjitu in Iisa do ger ka mee satkiner ka tatko. ¹⁶ Kar Piyer gay pey kara do bit ka botildi. Hiyya, maajirinçe kaak mee satkiner ka tatko ibingiy-ak amiltu kara. Na kaawiitit do daatik taat gooya botol a taa rasiin Piyer yaa unje oki. ¹⁷ Wiktin taat Piyer unjiyo, daatik taat gooya botol-at indiig aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Piyer telkiitit aman : « Ha'a, nun maajirinçeydo. »

¹⁸ Do wiktin taar-at, us diyaw. Paa ko, gay riyor in askirin kuuk gooya wer-ak biytu ako nu ooriyo. Piyer sa peytu in nuura, na ooriyo.

Mee satkiner ka tatko indiig Iisa

(Matiye 26.59-66, Maark 14.55-64, Luk 22.66-71)

¹⁹ Kar mee satkiner ka tatik indiig Iisa do bi ka maajirnay ho do bi ka bilde kaak na bildiy gee. ²⁰ Iisa gay telkiiji aman : « Nun kaaw bal cigile do unco ka gee okinco. In menaw, nu bildigiy gee do geray ku salaaner ho do *ger ka Bunji. Nu bal kaawe maan tak-tak in cigile. ²¹ Kar maa di ki indiin pey ? Ya ki rakaw, indig ja gee kuuk dorintu. Nuur iban taat nu kaawiico. » ²² Do kaawoy taar-at, askirinçe rakki min kuuk peya do

wer-ak baasiig Iisa. Na kaawiiiji aman : « Ampaa kat ki telkiiiji do mee satkiner ka tatko walla ? » ²³ Kar Iisa gay telkiiiji aman : « Ya nu kaaw jookumo, gaarduug ja nigindu. Kar ya kaaw taat nu kaawtu-an kat do werti gay, maa di ki baasiinu ? » ²⁴ Min njaar-ak, *Han naamiig Iisa do *Kayip, *mee satkiner ka tatko. Wiktin taat na naamiijiga-ak, Iisa, nu bal ipiriñ misa.

Tatire ka Piyer

(Matiye 26.71-75, Maark 14.69-72, Luk 22.58-62)

²⁵ Wiktin taar-at, Piyer gay oora misa ako. Kar nu indiig pey aman : « Kinke oki min maajirnay ku gem-an doo ? » Kar Piyer gay tatirtu aman : « Ha'a, nun maajirñeydo. » ²⁶ Kar min gay riyor kuuk gina riy do mee satkiner ka tatko-ak, goy gem rakki jaamay ka gem kaak Piyer dukumtu dengey-aka. Gem-ak diyiiiji do Piyer aman : « Kinke-an, nu baliñ tale in Iisa do jineendi walla ? » ²⁷ Piyer gay tatirtu pey. Hiyya, do wer-ak, kokir boogtu.

Iisa do unji ka Pilaat

(Matiye 27.1-2,11-14, Maark 15.1-5, Luk 23.1-5)

²⁸ Kar in kawtir kawtira, nu amiltu min do ger ka *Kayip ho nu iyiiig Iisa do ger ka Pilaat, tatkaw ka Room. Kar agindaw ku Yuudinnar-ak bal unje, asaan nu rakaado nige zinkico uudin taat *gaanu-unco diytu awalle min nuu tee tee ka *Paakdi. ²⁹ Ampaa ko, Pilaat amiliico, na dakiig gas kara. Kar na indiig aman : « Gem-an, ku gasji maa kaawra ? » ³⁰ Agindaw-ak telkiiiji aman : « Ya gem-an kat bal nige-ak, zer ni iyaajigdo anne. » ³¹ Pilaat gay diyiico aman : « Di njaar-ak, obonga

ku maaniiko, ku 6aayiy deen kaawoy uudin taat gaanuunko diytu. » Njuur gay telkiiji aman : « Nin bal gine botol taat nii dee gemo. » ³² Iisa gay kaaw ja ko maman ɲa asiy mate. Ansii kat, uudin taat agindaw-ak kaawtu, kaaw-at astu do werti.

³³ Min ɲaar-ak, Pilaat unjitu pey do geriy, ɲa koliig Iisa, kar ɲa indiig aman : « Has, kinke-an ko sultan ka Yuudinnar walla ? » ³⁴ Iisa telkiiji aman : « Kaawon-an, ki meenjin di pakire wala gee ku pey kat kaawjin bir ? » ³⁵ Pilaat gay kaawiji aman : « Ya locin-ak, nu *Yuudinɛ walla ? Njuur gee ku darren in agindaw ku gay satkiner kat iyinɛin lotu. Kaawor ja, ki nig maa ? » ³⁶ Iisa telkiiji aman : « Jardor tanto, taar do duniinero anne. Zer ya jardor kat anne-ak, wiktin-an, geendu jilintu ko min do pise ku agindaw ku Yuudinnar. Kar gay, jardor tanto, taar do duniinero anne. » ³⁷ Kar Pilaat indiig aman : « Ya pa-ak, kinke-an ko sultan doo ? » Iisa gay telkiiji aman : « Kin meenjin kaawit ko. Nun, ɲu weentu ho nu as do duniiner asaan naa gaare seene. Gee kuuk raka seene, ɲuur cokiya kaawor. » ³⁸ Pilaat indiig Iisa aman : « Seen gay taar maa ? »

*Pilaat berig Iisa ɲuu doodin ka etor
(Matiye 27.15-31, Maark 15.6-20, Luk 23.13-25)*

Min Pilaat kaawtu pa-ak, ɲa dakiig gas pey Yuudinna-aku ho ɲa kaawiico aman : « Gem-an, nu balji gase kaaw taat yaa iye muutuy. ³⁹ Kar gay, kun gin aadin taat nu pikgiyko gem ka danɲayner do iidin ta *Paakdi. Kar din gay, ku raka naako pikin sultan ka Yuudinnar walla ? » ⁴⁰ Njuur gay

kooliiji aman : « Ha'a, njaarro. Ni raka Barabaas ! »
Sando, Barabaas-ak gay, njaar bandiñce.

19

Pilaat ooy a njuu doodiñ Iisa

¹ Pilaat unjitu pey do geriy. Na diyiico do askirnar a njuu koočin Iisa in korđingo. ² Askirnak siyiiji jakumne ta sultinniidi ta jamiidi. In ajimiye kaak nju ajimiyiiga-ak, nju isiijit do kaay. Kar pey nju isiiji batik ta sultinniidi taat dindiko. ³ Nju 6aawiiiji moota, kar nju ooyiiji aman : « Gem kol sultan ka *Yuudinnar, seek ! » Kar nju koočiiga.

⁴ Pilaat amiltu pey kara. Na diyiico do Yuudinnar aman : « Talon ! Naakon imilin Iisa kara. Ansi-ak, kuu ibine kadar nu balji gase oorin taat yaa iye muutuy. » ⁵ Hiyya, Iisa amiltu kara in jakumne ta jamiidi do kaay ho in batik ta dindik-at do ziy. Pilaat diyiico aman : « An gemko ! » ⁶ Min agindaw ku gay satkiner in askirin kuuk gooya *ger ka Bunđi taliig Iisa-ak, nju teestu koole aman : « Doodig ka etor ! Doodig ka etor ! » Pilaat gay kaawiico aman : « Icon ku maaniiko dakon dood ka etor, asaan nun-an balji gase oorin taat yaa iye muutuy. » ⁷ Gee-ak telkiiiji aman : « Nin gin *gaanuun kaak kaawa a nja mate, asaan na diya a na Ron ka Bunđi. » ⁸ Min Pilaat dortu pak, kolaw obiig pey dakin paka. ⁹ Na unjitu pey do geriy. Kar na dakiig gas Iisa ho na indiiig aman : « Kinke asa min momo ? » Kar Iisa gay balji telke yoo maanna. ¹⁰ Min njaar-ak, Pilaat diyiiji aman : « Lotu kat ki rakaado kaawe ? Ki ibanno a nu gin botol taat naan pike wal taat naan doode ka etor walla

? » ¹¹ Iisa telkiiji aman : « Ya ki gin botol taat kiin doodin ka etor-ak, illa taat Bun beriiñ min kuwa. In taar-ak kat, ñaar kaak berintu do pisinñin ic kaya pak tanñin. »

¹² Min ñaar-ak, Pilaat bariya ko botol taat ñaa pikiñ Iisa di. Kar Yuudinna gay tees pey koole aman : « Ya ki pikig gem-añ, ki royaydo ka sultan ka tatik ka Room ! Asaan gem kaak gina ziy sultan-ak, ñaar adiney ka sultan ka tatik ka Room ! »

¹³ Min Pilaat dortu pa-ak, ñaa imiliig Iisa kara. Ña goytu do wer ka seriiner kaak ñu pintu in dambay. Wer ka seriiner-ak, Yuudinna kolaag in kaawco a « Gabbata ». ¹⁴ Sando, ka kawtinti gay iidin ta *Paakdi. Pat ot yiriyo. Do wer-ak, Pilaat kaawiico aman : « Talon, añ sultinko ! » ¹⁵ Njur gay teestu pey koole aman : « Ibiniy weriy ! Ibiniy weriy ! Doodig ka etor ! » Pilaat indiig aman : « Ku raka naa doodin sultinko ka etor walla ? » Agindaw ku gay satkiner telkiiji aman : « Ni bal gine sultan ka pey. Sultinni-ak, ñaar ko sultan ka tatik ka Room-añ di. » ¹⁶ Hiyya, Pilaat beriicog Iisa, ñu baayiy doodin ka etor. Kar askirna-ak obiiga ho ñu deettu in ñaara.

Doodo ka Iisa ka etor

(Matiye 27.32-44, Maark 15.21-32, Luk 23.26-43)

¹⁷ Wiktin taat Iisa amiliy min do geegirdi-ak, meenji di icig etoy kaak ñu baayiy doodinñi. Ña aaniytu wer kaak ñu baayiy doodinñi-aka. Wer-ak, ñu kolaag a « Dawik ta kaar » ho in kaaw ta *Yuudinnar gay, ñu kolaag a « Golgota ». ¹⁸ Min ñu ottu do wer-ak, askirna-ak doodiig Iisa ka etor.

Nju doodtu pey gee seer ka atiydi, rakki do meeday, rakki gay do nugilay. ¹⁹ Pilaat diyiico do geenji a nuu siire maanna, nuu doodiñ ka etoy ka Iisa. Maanna-ak, nu siirji aman : « Iisa kaak min Nazareet, sultan ka Yuudinnar. » ²⁰ Yuudinna dakina garkiyiig maan kaak nu siirtu-aka, asaan wer kaak nu doodiig Iisa-ak mootan di in geeger. Ho siire-ak sa, nu siirig in kaaw ta Yuudinnar, in ta Roominar ho in ta Greknar. ²¹ Min agindaw ku gay satkiner ku Yuudinnar taliig maan kaak Pilaat siirtu-ak, nu baawiiji. Nu diyiiji aman : « Maa di ki siiriy aman : “ Sultan ka Yuudinnar ” ? Nin raka kii siire aman : “ Gem-an diya a na sultan ka Yuudinnar. ” » ²² Pilaat gay telkiico aman : « Kaaw taat nu siirtu-at, nu siirta. »

²³ Askirin gay, min nu doodiig Iisa ka etor, nu deediit kesuuney werin pood, ay gem di ictu wer rakki. Kar na gin pey batik yaarko taat bal orpe, nu azit werti rakki di min kuwa yoo baata. Taar sa nu iciita. ²⁴ Do bit kanti ko, askirin kaawtu benannico aman : « Dakinte eerintido. Kanjinte kanjen di. Gem kaak ta galji di yaa icinti. » Ampaa ko, kaaw taat nu siirtu do Kitamner astu do werti aman : « Nju deedit kesuuner ho nu kanje in batkor ta yaarko. »*

²⁵ Moota in et kaak nu doodiig Iisa-ak gay, daad peya ede, nuur atan Iisa, in booti Mariyam, in daaciy ta Kilopaas ho in Mariyam taat min geeger ka Magdala. ²⁶ Wiktin taat Iisa taliit yaaco ho na taliig *maajiriñcey kaak na elgiyo peya do serpitik-ak, na diyiitit aman : « Iya, an ko ronke. » ²⁷ Kar na

* **19:24** Wer ka gase kaawor do Soom 22.19.

kaawiiji pey do maajiriñcey aman : « An ko yaako. » Min ñaar-ak di, maajiriñce-ak iyiiit atan̄ Iisa do geriy.

Muut ta Iisa

(Matiye 27.45-56, Maark 15.33-41, Luk 23.44-49)

²⁸ Min ñaar-ak, Iisa kaawtu aman : « Ibin diyaanu. » Ka seener, ña ibina ko kadar riyoy gaase, ña kaawtu pa-ak a kaaw taat ñu siirtu do Kitanner yaa ase do werti. ²⁹ Do wer-ak gin bardil miin in̄ maam tooro ku *biñdi. Askirna-ak ictu bit ka jardor, ñu duuniit do kordin̄ ta et kaak ñu koliy « Isoop ». Ñu coopiig do maamar, kar ñu ñaamiijig do bi ka Iisa. ³⁰ Min Iisa aawiiga, ña diytu aman : « Hiyya, ta nece. » Min ñaar-ak, ña oniig kaay ho ruwwiney amiltu.

Ñu waacig Iisa do serpey

³¹ Uudin taat ñu siya ko ziñkico do yiriy ta *sabitdi, agindaw ku *Yuudinnar bal rake a momtin kuuk ñu doodtu-ak yaa goye pey kuwan di. Asaan yiriy ta sabit-at, taar yaarko. Hiyya, ñu kaawiiji do Pilaat a ñaaco kaawe do askirnar ñuu ñaa yiimiñ asiñco ku gee kuuk ñu doodtu-aku. ³² Hiyya, askirna-ak ñaawtu. Gee kuuk ñu doodig in̄ Iisa-ak, ñu yiimiicog asiñco. Ay gem di, ñu yiimig asiñji rakki rakki. ³³ Wiktin taat ñu otiiji do Iisa gay, ñu gasig ko ña mate. Min pa-ak, ñu bal ko yiimiñ asiñji. ³⁴ Kar min askirna-ak, rakki ictu garta, ña waaciig Iisa do serpey ho baar in̄ amay amiltu. ³⁵ Gem kaak siirkoñ gamin-an̄ talig in̄ odinay ho kaawoy-an ka seener. Ñaar meenji iban kadar kaawoy taat ña kaawiy-an ka seener ho ña

kaawiy a kuŋko oki yaa aamine. ³⁶ Kar awalle gay, ŋu siir do Kitamner aman : « Yoo kaasoy rakki sa, ŋu bal yiiminji. »† Maanna-aŋ kuuniytu asaan kaaw-an yaa ase do werti. ³⁷ Do wer ka pey ŋu siir do Kitamner aman : « Yiriy rakki, odinco, ŋu asa aaniyiŋ do ŋaar kaak ŋu waacig do serpey. »‡

Unje ka Iisa do maginer

(Matiye 27.57-61, Maark 15.42-47, Luk 23.50-56)

³⁸ Min gamin-aŋ birtu, gin gem rakki min geeger ka Arimate kaak ŋu kolaag Yuusup. Ŋaar sa maa-jiriŋcey ka Iisa. Kar ŋa bal kaawe do geemir, asaan ŋa gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Ŋa baawiji do Pilaat ho ŋa dakiig inda a ŋaaji rase botol, ŋa baayiy paayiŋ zi ka Iisa. Hiyya, Pilaat ooytu Yuusup baa paayiŋji, ŋa baayiy tiisiŋji. ³⁹ Kar gin pey gem ka pey, ŋu kolaag Nikodeem. Ŋaar ko kaak awalle baawji dak ko do Iisa iŋ aando-aka. Ŋaar gay iytu itir kaak ŋa amsig buw ku atay kuuk ŋu koliy « miir » iŋ « alowes ». Itir ŋaar-ak, oomiŋkuwiy yaa nece iŋ jeliŋ ka amiydi. ⁴⁰ Yuusup iŋ Nikodeem ictu jarɔ, ŋu kockiciitit itir uudin taat Yuudinna gingiy ya ŋu tiisa geenɔ, kar ŋu maliyiig zi ka Iisa iŋ kapanne. ⁴¹ Do wer kaak ŋu doodiig Iisa-ak gay gin jineene rakki. Kar atta do jineendi-ak gay gin magin taat ŋu baltit unje misa gemo. ⁴² Uudin taat ka kawtinti sabit ko, pey magin-at sa moota di-ak, hiyya, ŋu unjiig zi ka Iisa do maginer-ata.

† **19:36** Wer ka gase kaawor do Ekzood 12.46, Nombir 9.12 ho Soom 34.21. ‡ **19:37** Wer ka gase kaawor do Zakariya 12.10.

20

Nu bal gasiñ zi ka Iisa do maginer

(Matiye 28.1-8, Maark 16.1-8, Luk 24.1-12)

¹ Yiriy ta dumaas, Mariyam taat min Magdala saktu, ta ɓaayiy do maginer. Min ta ottu, ta tala kar dambi kaak ɗu dibiriit magin-ak, ɗu tunkilig serpiya. ² Hiyya, ta yeeptu in gafti, ta dakiig gas kuñ Simon Piyer in maajirin kaak Iisa elgiyo ho ta kaawiico aman : « Ɗu imilig *Rabbinte, kar ni ibanno wer kaak ɗu diyiiiga. »

³ Min Piyer in *maajirinɗe-ak doriit kaawti, ɗu uctu ho ɗu aaniytu do maginer. ⁴ Do ɓaanco-ak, ɗu gaɗa di. Kar gay, maajirinɗe kaak rakki-ak gaɗa pakgig Piyer. Ampaa ko, ɗa ogiriiji do maginer. ⁵ Kar ɗa yogiltu do maginer. Ɗa taltu jardaɗ di goy keder, kar gay, ɗa bal unje. ⁶ Kar ba aar, Simon Piyer sa ottu. Min ɗa ote, ɗaar-ak unjitu kalak do maginer. Ɗaar sa taliig jardaɗ kuuk goy keder-aku. ⁷ Ɗa taliit pey jarid taat ɗu maliyiig kaay ka Iisa. Jardo-at, ɗu bal diyin sawa in jardaɗ ku awalle-aku. Kar gay, ɗu maliyit keetiti ho ɗu diyig keetiti. ⁸ Min ɗaar-ak, maajirin kaak ogirji do Piyer do maginer-ak unjitu oki. Ɗa taltu in odinay ho ɗa aamintu kadar Iisa nooye. ⁹ Ka seener gay, yoo yiriy taar-ata, maajirin bal ibinin kaaw taat ɗu siirtu do Kitamner taat diya a Iisa asa nooye min ɗatik ta gee kuuk mate. ¹⁰ Hiyya, maajirin kuuk seer-ak yeeptu do geriyco.

Iisa num in Mariyam taat min Magdala

(Matiye 28.9-10, Maark 16.9-11)

¹¹ Mariyam taat min Magdala-at gay yeeptu pey do maginer. Ta peyiy do bit ka maginer ho ta aliyo.

Inj alinti, ta yogiltu atti ka maginer ¹² ho ta taltu *ɗubal ku Bunɗi seer kuuk is batik portik kar. Nju goy do wer kaak nju diyiiig zi ka Iisa, rakki inj kaay, rakki inj asinji. ¹³ Dubal ku Bunɗi-ak indiit aman : « Kaɗ ala maa ga ? » Taar gay telkiico aman : « Nju imilig *Rabbiner, kar nu ibanno wer kaak nju diyiiiga. »

¹⁴ Min ta kaawtu pa-ak, ta kolsitu ho ta taliig Iisa peya do wer-aka. Kar gay, ta bal ibininji. ¹⁵ Kar Iisa indiit aman : « Kaɗ ala maa ga ? Ka bariya waa ? » Mariyam gay ginig a ɗa gay gooye jineendi, ta diyiiiji aman : « Gem kol sinji, ya ɗa kin kat icig sa, gaaror weriy, nu ɓaayiy icinji. » ¹⁶ Iisa koliit inj sinji aman : « Mariyam ! » Ta kolsitu ho ta kaawiji inj kaaw ta *Yuudinnar aman : « Rabbuni ! » Ansi-ak aman : « Gem kol Tacco ! » ¹⁷ Min ɗaar-ak, ɗa diyiiitit aman : « Dakin obinudo, asaan nu bal coone misa do Tanni. Kar gay, dakig gas sintar, diyco a nun coonaaji do Tanni kaak Takko oki. Nun coona do wer ka Bunɗu kaak Bunjo oki. »

¹⁸ Hiyya, Mariyam taat min Magdala-at yeeptu, ta dakiig gas maajirnay ho ta miniig aman : « Nu talig Rabbine. » Kar ta osiicot kaaw taat ɗa kaawiiiti.

Bayne ka Iisa do maajirnay

(Matiye 28.16-20, Maark 16.14-18, Luk 24.36-49)

¹⁹ Do dumaas taar-at di, inj maako, maajirin numtu do ger rakki. Ger-ak, nam nju dibirig inj kerle min atta, asaan nju gina kolaw do agindaw ku Yuudinnar. Do wiktin taat nju goyiyo, Iisa astu, ɗa peytu do ɗatikco ho ɗa kaawiico aman : « Aapiy taa goye inj kunjo ! » ²⁰ Min ɗa kaawtu pa-ak,

ɲa gaariico pisinji in serpey. Min maajirin taliig Rabbin-ak, aditco gintu portiko. ²¹ Iisa diyiiico pey aman : « Aapiy taa goye in kunjo ! Uudin taat Tanni tabirintu do datikko, nunu oki tabiraako do adiy ka kidar, ku baayiy gine riyor. » ²² Min ɲa kaawtu pa-ak, ɲa biyiriico usu ho ɲa diyiiico aman : « Ooyon Ruwwin ta Bunji. ²³ Nu diyaako, ya ku saamiy zunuubinna ku gemor, Bun sa yaaji saamiye. Kar ya ku pocc saamiye zunuubinna ku gemor gay, Bun sa saamiyaajido. »

Iisa kaawa in Tooma

²⁴ Yiriy taat Iisa asiico do maajirnay-ak, rakki minnincoco ginno. Naar sinji Tooma kaak ɲu koliy oki Didim. ²⁵ Kar ba aar Tooma astu. Eenji kaawiji aman : « Ni talig Rabbine ! » Kar Tooma gay telkiico aman : « Ya nun kon di bal tale delin ku pontinar kuuk do pisinji, ya nu bal ɲaame kormor do delin ku pontinar ho ya nu bal ɲaame pisindu do del taat do serpey, nu aaminaado bat. »

²⁶ Astu suugin ta pey, yiriy ta dumaasdi, maajir-nay ku Iisa numtu pey do ger-aka. Kar yiriy taarat, Tooma goya. Ger-ak, ɲu dibirig pey in kerle min atta. Kar Iisa asiico pey, ɲa peytu datikco ho ɲa kaawiico aman : « Aapiy taa goye in kunjo ! » ²⁷ Kar Iisa diyiji do Tooma aman : « Kin kaak meela-anja, talig pisindu ho ɲaam kormon anne. Naamig pey pisinjin do del ta serper. Min yiriyta-an, pey ko min meelo ho aaman ! » ²⁸ Tooma telkiji aman : « Kinke Rabbiner ho Bunji ! » ²⁹ Iisa diyiji aman : « Ki aamintu asaan ki talintu. Kar gay, nu diyaajin, galal do gee kuuk balin talindu ho aamine. »

Baati ta maktumne-anta

³⁰ Iisa gin pey gamin kuuk ajbay dakina kuuk maajirnay taltu in odinco. Kar gay, waan bal siirin_u atta do Kitamne-anta. ³¹ Kar gay, gamin okinco kuuk nu siirtu-an, nu siirig a kuu aamine ka_udar Iisa, naar Masi kaak Bun do_ubtu, ho naar ko Ron ka Bun_udi. Ya ku aamin do kaaw-anta, in sin kun_uji, kuu gase goye kaak ta_u6.

21*Iisa bayinco do maajirnay ku peesira*

¹ Ba aar, Iisa bayniico pey do maajirnay do bi ka barre kaak nu koliy Tiberiyaad. Talon_u maman na bayniico. ² Maajirnay ku Iisa peesira goy werco rakki. Nuur gay kun_u Simon Piyer, in Tooma kaak nu koliy Didim, in Natanayeel kaak min Kana kid ka Galile, in koogin ku Zebede ho in maajirin seer ku pey. ³ Simon Piyer diyiico do eenji aman : « Nu 6aa cabe boosi. » Nu kaawiji aman : « Gi 6aa sawa. » Hiyya, nu daktu nep markabco ho nu deettu. Nu daktu tees cabe. Kar do aando taar-at, nu bal gase yoo maanna.

⁴ Min wer wale, Iisa peyiico do gon_ugumor. Kar maajirnay gay bal ibinin_uji. ⁵ Iisa indiig aman : « Gem kol kooginay, has ku bal ice yoo maanna ? » Nuur gay telkiiji aman : « Hii ! Yoo maanna, ni bal ice. » ⁶ Iisa diyiico aman : « Di naar-ak, pikkiron ribinco in pise ka meeda, ek di, kuu gase. » Hiyya, nu pikkiriit ribinco uudin taat na kaawiico. Kar ta miintu nam nu gedarro daan_uinti. ⁷ Maajirin_u kaak Iisa elgiy-ak diyiiji do Piyer aman : « Gem kaak kaawte-an, na *Rabbine ! » Min Piyer dortu a na Rabbin-ak, na isiit batkoy taat na cimtu wiktin taat

8 ɲa ɓaay cabe ho ɲa galtu ɗo amiydi. 8 Maajirin ku pey-ak gay ɗaaniit ribinco in boosti ho ɲu coktu ɗo gongumor in markabco. Asaan gongum serekɗo, ɲaa nece ar kocingil miy seer di. 9 Min ɲu paaytu keder, ɲu taltu ako taat ɲu leetit boos kuwa ho ɲu taltu pey mappa. 10 Iisa ɗiyiico aman : « Iyendu min boosko kuuk ku soktu-anƙu. » 11 Hiyya, Simon Piyer coktu ka markabar, ɲa ɗaaniit ribin keder. Atta ta gin boos ku aginda miya in orok beey in subba (153). Kar in dakinaw ta boosir-an sa, ribinco bal eere. 12 Iisa koliig aman : « Ason, kuu tee. » Hiyya, ɲu astu. Kar waanco bal gece indiɲ aman : « Kin waa ? » asaan ɲuur iban ko kadar ɲa Rabbine. 13 Iisa sinjitu moota, ɲa ictu mappa ho ɲa ɗeediicoga. Kar ɲa beriico pey boosi. 14 Bayniɲji ɲaar-ak, ka subbiɲkar ko ɗo maajirɲay min ɲa nooytu.

Iisa kaawa in Piyer

15 Min ɲu teetu, Iisa indiig Simon Piyer aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgin pak eenjin walla ? » ɲaar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgicin. » Iisa kaawiji pey aman : « Di ɲaar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anƙu. » 16 Kar pey Iisa indiig ɓaayiy ka seeriɲkar aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgiinu walla ? » ɲaar gay telkiiji aman : « Hii, Rabbiner, ki iban kadar nu elgicin. » Iisa ɗiyiiji aman : « Di ɲaar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anƙu. » 17 Kar pey Iisa indiig ɓaayiy ka subbiɲkar aman : « Simon, ronji ka Yaaya, has ki elgiinu walla ? » Wer-ak, Piyer adiy nigtu ɗo bi kaak Iisa indig dees subba aman : « Has ki elgiinu walla ? » Kar ɲa telkiiji ɗo Iisa aman : « *Rabbiner,

ki iban gamin okiñco. Ki iban kadar nu elgicin.
 » Iisa gay diyiiji aman : « Di ñaar-ak, tal kaaco ka ron tamgir-anjku. ¹⁸ Cokay ! Naan kaawe seene. Do dubiluwin, kin meenjin duuna karraabiney, ki baayiy wer kaak ki rakiyo. Kar ya ki za6 gay, waan ka pey kat yaan duuninji ho ñaan iye do wer kaak ki rakiydo baawe. » ¹⁹ Iisa kaawiy pa-ak, asaan ña raka gaare maman Piyer asiy mate do oziliik ta Bunji. Hiyya, min ña kaawtu pa-ak, ña diyiiji do Piyer aman : « Aadnu ! »

Iisa in maajirin kaak ña elgiyo

²⁰ Piyer kolsitu ho ña taliig *maajirin kaak Iisa elgiy-ak aadaag min aarco. Naar ko kaak awalle onji dak ko do Iisa do wiktin ta teenco ho ña indiig aman : « Gem kol *Rabbiney, ña waa kaak yaan isine ? » ²¹ Min Piyer taliig maajirin-ak, ña indiig Iisa aman : « Gem kol Rabbiney, di ñaar gay, maa yaaji ase do kaay ? » ²² Iisa telkiiji aman : « Ya nun kat raka a ñaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kin maa isgicin ? Kin aadin di ! » ²³ Do wer-ak, kabarre totiriico do datik ta sintar a maajirin-ak mataado tak-tak. Sando, Iisa gay diyiiji do Piyer aman : « Ya nun kat raka a ñaa goye paa nam naa yeepe do duniiner gay, kin maa isiñcin ? » Yampa, ña balji diye a maajirin-ak mataado.

²⁴ Ña maajirin kaak Iisa kaawiy biy-an ko kaak kaawiig gamin-anjku ho ña siiriig siire. Di nin gay iban kadar ña kaawa seene.

²⁵ Iisa gin pey gamin dakina ku pey. Zer, ya ñu siiraag gamin-anj okiñco-ak, nu ibina kadar adiy ka kidar okinji gediraado icinco.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dɔ bi ka
Iisa Masi inɗanɗa
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84